



**HAL**  
open science

**Bu: aka Zaranda (Chadic, South-Bauchi West):  
Wordlist and grammatical notes**

Bernard Caron

► **To cite this version:**

Bernard Caron. Bu: aka Zaranda (Chadic, South-Bauchi West): Wordlist and grammatical notes. Gabor Takacz. Semito-Hamitic Festschrift for A.B. Dolgopolsky and H. Jungraithmayr, Dietrich Reimer, Berlin, pp.93-119, 2008. halshs-00644360

**HAL Id: halshs-00644360**

**<https://shs.hal.science/halshs-00644360v1>**

Submitted on 27 Nov 2011

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

# Bu:, aka Zaranda (Chadic, South-Bauchi West). Wordlist and grammatical notes

Bernard CARON  
LLACAN (CNRS, INALCO)

caron@vjf.cnrs.fr

**Bu:**, also called Zaranda, is a Chadic language spoken in the South of Bauchi State, in Nigeria, belonging to the South-Bauchi West group of Chadic languages (Shimizu 1978). Although generally associated with Bolu, Pelu and Geji<sup>1</sup> **Bu:** stands apart from these other lects with which there is no intercomprehension. Most of the **Bu:** population has migrated from the original location of the Zaranda village (Zaranda Haɓe, longitude 9,57; latitude 10,28) to the present Zaranda (longitude 9,52 ; latitude 10,23) where they have abandoned their language for Hausa and Fulfulde. The few that have retained their language live in Zaranda Haɓe, in houses scattered in the hills, gathering around the chief once a year for the traditional religious festivities. This work is the result of two working sessions of four days each in January and November 2002.

## 1. Phonology

### Consonants

glottalic	voiceless obstruents	continuants
b̥ d̥ ʔ	p t tʃ k f s ʃ ɬ	m n ɲ ŋ l r
	voiced obstruents	glides
	b d ɗ ɡ v z ʒ ɓ	j w h
	prenasalised obstruents	
	ᵐb ᵐd ᵐɗ ᵐɡ	

### Vowels

short	long
i u	i: u:
e ə o	e: ə: o:
a	a:

### Tones

**Bu:** has two tones. Only Hi (á) and contour (â, ǎ) tones will be noted. Lo tones will remain unmarked (a).

## 2. Pronouns

SBW languages have no gender or dual and no opposition between inclusive and exclusive persons.

	Independant	Non-verbal Subject	DO	Genitive
1s	ámí:	ní	= ǎŋ	= yí:/yí:
2s	kí:	kí	= kǐ	= wa?/wâ?
3s	tí:	tí	= tí	= wa:s/wâs:

<sup>1</sup> Cf. *The Ethnologue*, [http://www.ethnologue.com/show\\_language.asp?code=gji](http://www.ethnologue.com/show_language.asp?code=gji), URL consulted on January 27<sup>th</sup>, 2006.

1p	<b>mí:</b>	<b>mi</b>	= <b>mí</b>	= <b>yi:nóŋ</b>
2p	<b>kiní:</b>	<b>ki</b>	= <b>kíní</b>	= <b>wa:kəŋ</b>
3p	<b>sí:</b>	<b>si</b>	= <b>sí</b>	= <b>wa:səŋ</b>

The tones of Direct Object and Genitive pronouns, being clitics, are prone to vary according to the context.

This is the case with genitive pronouns whose tone contrasts in the singular with that of the preceding syllable: **áncín**=**wa:s**, ‘his nose’ ; **áncín**=**wa:sán**, ‘their nose’; **pəga**=**wâ:s**, ‘his knife’ ; **pəga**=**wa:sán**, ‘their knife’.

In the case of Direct Objects, the tone variation is not on the pronoun itself (Hi in all contexts) but on the following word, which gets a Hi tone in the singular. This floating Hi tone is blocked when the following word begins with a non-implosive voiced obstruent (+V).<sup>2</sup> Let us compare **pəga**, ‘knife’ (-V) with **gù:**, ‘chief’ (+V):

**tá**    **bəl**=**kín**    **pəga**    **?i.**  
 3S.PRF give=2S.DO knife AC  
*He gave you a knife*

**tá**    **bəl**=**mí**    **pəga**    **?i.**  
 3S.PRF give=1P.DO knife AC  
*He gave us a knife*

**să:**    **bəl**=**tí**    **gu:**    **wi.**  
 3P.PRF give=3S.DO chief AC  
*They gave him a chief.*

**să:**    **bəl**=**mí**    **gu:**    **wi.**  
 3P.PRF give=1P.DO chief AC  
*They gave us a chief.*

### 3. TAM

#### 2.1 Subject pronouns

	Aorist	Perfect	Imperfect	Future
1s	<b>a</b>	<b>ă:</b>	<b>ámí:</b>	<b>am</b>
2s	<b>kə</b>	<b>ká</b>	<b>kí:</b>	<b>kəm</b>
3s	<b>tə</b>	<b>tá</b>	<b>tí:</b>	<b>təm</b>
1p	<b>mə</b>	<b>mă:</b>	<b>mí:</b>	<b>məm</b>
2p	<b>kə ... -pl</b>	<b>kă: ... -pl</b>	<b>kí: ... -pl</b>	<b>kəm ... -pl</b>
3p	<b>sə</b>	<b>să:</b>	<b>sí:</b>	<b>səm</b>

In the 2p, Zaranda verbs have a plural form, characterized by suffixation of **-ən** for verbal forms and **-ni** for nominal forms *viz* the verbal noun used in the Continuous and Future. The verbal plural form is also used for the Imperative Plural. Tones vary, with an overall tendency to be LH. The plural forms elicited in the survey are given in the wordlist below.

#### 2.2 Aorist

The aorist is a  $\emptyset$  morpheme. It is used as a narrative, subjunctive and replaces the Perfect in +focus contexts.

**tá**    **lyă:mí**    **tə**    **Mú:sá**     $\emptyset$     **pósh**    **slu:.**  
 3S.PRF want COMP MUSA AOR cut meat  
*He wants Musa to cut meat*

The negation uses the structure **bə-Pro ... wəy**. The resulting paradigm is:

<sup>2</sup> Cf. (Schneeberg 1974:139) who established the importance of voiced obstruents for tone rules in Za.r.

Neg Subjunctive	
1s	<b>be: ... wey</b>
2s	<b>bi: ... wey</b>
3s	<b>bə ... wey</b>
1p	<b>bəm ... wey</b>
2p	<b>bi: ... wey</b>
3p	<b>bəs ... wey</b>

### 2.3 Perfect

The Perfect morpheme is **á** when the subject is nominal, **-á:** when pronominal. Negation is marked with **wey** at the end of the sentence where it is in complementary distribution with the **wi** morpheme marking accomplishment.

**Mú:sá á pósh slú: wi.**  
 Musa PRF cut meat AC  
*Musa cut some meat.*

**kǎ: pócé:n slú: wey.**  
 2P.PRF cut.PL meat NEG  
*You (pl.) didn't cut meat.*

### 2.4 Imperfect

The Imperfect subject pronoun is followed by a Verbal Noun characterized by a **-ti** suffix and a Lo tone. The Imperfect formative is **-í** with a pronominal subject and **ďǎ** with a nominal subject.

**Mú:sá ďǎ posh-ti slu:**  
 Musa IPRF cut-VN meat  
*Musa is cutting meat.*

The negative form is Pro + **ďáá ... wey**.

**si-ďá: posh-ti slu: wey.**  
 3P-NEG cut-VN meat NEG  
*They are not cutting meat.*

The full paradigm is :

Neg Imperfective	
1s	<b>ámí ďá: ... wey</b>
2s	<b>kí ďá: ... wey</b>
3s	<b>tí ďá: ... wey</b>
1p	<b>mi ďá: ... wey</b>
2p	<b>ki ďá: ... wey</b>
3p	<b>si ďá: ... wey</b>

### 2.5 Future

The Future subject pronoun is followed by a floating Hi tone raising the first tone of the following Verbal Noun from Lo to Hi. The formative is **nám** when the subject is nominal and **-m** when pronominal.

**a kyêw Mú:sá nám pósh-ti slu:.**  
 at tomorrow Musa FUT cut-VN meat  
*Tomorrow Musa will cut meat.*

Two negative forms exist for the Future: one is derived from the Imperfective with **wèy** at the end of the sentence; the other one is based on the Future itself, using the structure Pro+**kám ... wèy**. The resulting paradigms are:

	Negative Future I	Negative Future II
1s	<b>ámí ... wey</b>	<b>á kám ... wey</b>
2s	<b>kii ... wey</b>	<b>kí kám ... wey</b>
3s	<b>tii ... wey</b>	<b>tó kám ... wey</b>
1p	<b>mii ... wey</b>	<b>mə kám ... wey</b>
2p	<b>kii ... wey</b>	<b>ki kám ... wey</b>
3p	<b>sii ... wey</b>	<b>sə kám ... wey</b>

#### 4. Definite vs Indefinite

The definite is marked with –ú suffixed to the noun: **kó:kál-ú** ‘the chicken’. The indefinite is number-sensitive with **wón** (s.) or **yén** (p.) following the noun : **ɬá: wón** ‘some cow’ ; **ɬá: yén** ‘some cows’.

#### 5. Deictics

Like the indefinite morphemes, deictics are number-sensitive:

	singular	plural
proximal	<b>gu</b>	<b>gi:</b>
distal	<b>gwa</b>	<b>gya:</b>

#### 6. Complementation. The genitive link

Complementation is done through the use of the genitive link (GL) **ká** following the pattern N1 **ká** N2. **lubi ká gu:**, ‘the house of the chief, *lit.* house of chief’.

The GL may be omitted, leaving its Hi tone floating, attaching to the first syllable of SN2 except if it starts with a +V consonant. This is readily observed in prepositions which use the genitive link to introduce their complement : **zlo:mi**, ‘middle’ > **zlom (ká)**, ‘in the middle (of)’:

+V	<b>zim</b>	rope	<b>ɬom zim</b>	in the middle of the road
-V	<b>ɬitu</b>	road	<b>ɬom ɬitu</b>	in the middle of the rope

#### 7. Qualification

When qualifying a noun, adjectives are on the left of the noun and are followed by the floating Hi tone of the GL, blocked by +V consonants. See the following example with the adjective **du:** ‘black’ :

+V	<b>zim</b>	rope	<b>du: zim</b>	a black rope
-V	<b>ɬa:</b>	cow	<b>du: ɬa:</b>	a black cow

#### 7. Relative Clauses

The relative clause is made with the pivot noun in the definite form, followed by **nə**. It is closed by a second definite marker :

**ǎ: yenən kó:kál-ú nə pócí wu.**  
 1S.PRF see chicken-DEF COMP cut DEF  
*I saw the chicken that he slaughtered.*

#### 8. Focus

Contrastive focus is marked by the copula **i:** preceding the left-dislocated argument. In +Focus context, the Perfective is replaced by the Aorist.

**i: á mí: Ø ŋgaw wul kɛ́ cí dá.**  
 COP 1S.INDEP AOR look for thing of eat DIR  
*I am the one looking for food.*

## 9. Questions

Wh-questions start with a question-word optionally followed by the identifying copula **kəŋ** :

**wó: kəŋ Ø bɔ́?**  
 who? COP AOR come  
*Who came?*

**yǎ: kəŋ kə fə ʔí?**  
 what? COP 2S.AOR do AC  
*What did you do?*

**á nəmí: kə mbə?**  
 at WHEN 2S.AOR come  
*When did you arrive?*

**á wuna: kəni?**  
 at WHERE COP  
*Where is it?*

## Abbreviations

1, 2, 3	1 <sup>st</sup> , 2 <sup>nd</sup> , 3 <sup>rd</sup> person	IPRF	Imperfective
AC	accomplishment	Lo	low tone
adj	adjective	m	male
adj.v	verbal adjective	n	noun
adv	adverb	NEG	negative particle
AOR	Aorist	num	numeral
COMP	complementizer	p	plural
DEF	definite	prep	preposition
DET	determinant	PRF	Perfective
DIR	directional	pro	pronoun
DO	direct object	PRT	particle
E	English	quest	question word
f	female	s	singular
FUT	Future	SBW	South-Bauchi West
GEN	genitive	Spec	Special use
GL	genitive link	TAM	Tense-Aspect Marker
H	Hausa	+V/-V	beginning with : a non-implosive voiced obstruent / any other consonant
Hi	high tone	v	verbe
IND	Independent	vn	verbal noun

## References

- CARON, Bernard, 2001, Guus, aka Sigidi (Chadic, West-B, South-Bauchi): Grammatical notes and vocabulary, *Afrika und Übersee* 84:1-60.
- CARON, Bernard. 2002. Dott, aka Zodi (Chadic, West-B, South-Bauchi): Grammatical notes, vocabulary and text. *Afrika und Übersee* 85:161-248.
- CARON, Bernard. 2003. A propos de Kal et de Sigidi: problèmes de dialectologie Zaar (tchadique sud Bauchi). In *Actes du 3e Congrès Mondial de Linguistique Africaine, Lomé 2000*, ed. Kézié Lébiakaza, 271-280. Köln: Rüdiger Köppe.
- CARON, Bernard. 2004. Le luri. Quelques notes sur une langue tchadique du Nigeria. In *Langues et cultures: terrains d'Afrique. Hommages à France Cloarec-Heiss*, eds. Pascal Boyeldieu and Pierre Nougayrol, 193-201. Louvain-Paris: Peeters.

- CARON, Bernard. 2005. *Za:r. Dictionary, Grammar and Texts*. Ibadan (Nigeria): Institut Français de Recherche en Afrique.
- SCHNEEBERG, Nan. 1974. *Sayanci Phonology*, Indiana University: Ph.D.
- SHIMIZU, Kiyoshi, 1978, The Southern Bauchi group of Chadic Languages. A Survey Report, *Africana Marburgensia (Special Issue)*, 2.

## ZARANDA WORDLIST

### a

---

- á** *prep.* at. *Ex:* **á lúbi** 'at home'.  
**ádda:** *n.* machete, sword. *From:* H.  
**ado:** *n.* embroidery. *From:* H.  
**adúʔa:** *n.* prayer. *From:* H.  
**agwa:gwá:** *n.* duck. *From:* H.  
**ák** *v.* scratch. *vn:* **aʔti**.  
**aka** *adv.* there.  
**áki** *adv.* here.  
**akú:** *n.* parrot. *From:* H.  
**aláde:** *n.* pig. *From:* H.  
**álkáma:** *n.* wheat. *From:* H.  
**allú:ra:** *n.* needle. *From:* H.  
**ált** *v.* fall. *Pl:* **áʔnó**; *Ex:* **á ált wey**. 'he didn't fall.'; *vn:* **aʔti**.  
**álti** *v.* be wide. *Pl:* **áʔní**; *Ex:* **biʔábi: á álti** 'the door is wide'; *nq:* **aʔti**.  
**amarya:** *n.* bride. *From:* H.  
**ámí:** *pro.ind.* 1s.  
**a:ntəŋ** *n.* upper grinding stone.  
**antʃi** *v.* bite. *Pl:* **ántʃín**; *vn:* **aʃti**.  
**ántʃín** *n.* wood.  
**apki** *n.* flour.  
**áre:wá:** *n.* North. *From:* H.  
**ásólí:** *n.* lineage. *From:* H.  
**asəŋ** *n.* leg, foot.  
**aʔi** *n.* earth, ground.  
**aʔti** *vn.* wideness. *Ex:* **biʔá:bi: múl aʔti** 'a wide door'. *See:* **álti**.  
**átuní:** *n.* dysentery. *From:* H.  
**aʔʃa:** *n.* acha, hungry rice. *Digitaria exilis*. *From:* H.  
**áwdugá:** *n.* cotton. *From:* H.  
**áwná:** *v.* measure. *Pl:* **awná:**; *vn:* **awneti**. *From:* H.  
**áwré:** *n.* marriage. *From:* H.  
**ayaba:** *n.* banana. *From:* H.  
**áyki:** *n.* work. *From:* H.  
**azelé:t** *id.* narrow.  
**ázurfá:** *n.* silver. *From:* H.

### b

---

- ba:bá:** *n.* father.  
**babbi:** *n.* lip.  
**bak** *v.* roast. *Pl:* **bakón**; *vn:* **baʔti**.  
**balgundí** *n.* stomach.  
**bali** *adj.* big, large. *Ex:* **bal kadí** 'a big dog'; **kadí ú bali: ni**. 'the dog is big'.  
**kó bali** elder brother, sister.  
**balnám** *n.* roan antelope.  
**balŋgôw** *n.* agama lizard.  
**balutʃi:** *n.* python.



**ban** *n.* compound. *Ex:* **ban kó gu** 'the house of the chief'.  
**baŋ** *n.* town.  
**barkono:** *n.* pimento. *From:* H.  
**barú:** *n.* pigeon. *From:* H.  
**báŋ ŋigupi** *n.* bellows. *See:* **babbi;** **báŋi:**.  
**bá:ŋi:** *n.* debt. *From:* H.  
**baw** *n.* Bambara groundnut.  
**báŋi:** *n.* skin (human). *See:* **babbi;** **báŋ ŋigupi**.  
**bé:bé:** *n.* deaf. *From:* H.  
**be:dé:** *n.* clay.  
**béntŋi:** *n.* bench. *From:* H < E.  
**bé:ŋakí** *n.* quiet, mute. *Ex:* **tá dām béeŋakí** 'he stayed quiet'.  
**bəgaga:** *n.* wing.  
**bəgəŋzí:** *n.* he-goat, ram.  
**bəl** *v.* give. *Pl:* **bəlén;** *vn:* **bəlti;** *Spec:* **bəl kâ:l** 'follow'; *Ex:* **ǎ: bəl tí kâ:lí** 'I followed him'.  
**bəlóm** *n.* eagle.  
**bələŋ** *n.* flame. *Ex:* **bələŋ utu**.  
**bəlkóŋ** *n.* tree sp. *Dichrostachys cinerea*.  
**bəné** *v.* pour. *Pl:* **bəná:ni;** *vn:* **bəneti**.  
**bə:sí** *n.* horse.  
**bəzə** *v.* spit. *Pl:* **bəzən;** *Ex:* **bəzə makəŋ** 'spit'.  
**bi:** *n.* 1) mouth. 2) language. *Ex:* **bi: bu:** 'the Zaranda language'.  
**bi: utu** gun.  
**bi: ŋa:** entrance hut.  
**bi: ŋyelka:** river bank.  
**biŋŋímí:** *n.* bull. *From:* H.  
**bikí:** *n.* festival. *From:* H.  
**bikina** *n.* forehead. *See:* **bi;** **kína:**.  
**billáw** *n.* snare.  
**biŋgí:** *n.* pond, lake.  
**biŋi: iŋi:** *n.* anus.  
**biŋabi:** *n.* door. *See:* **bi;** **ŋábi:**.  
**bó:ka:** *n.* medicine man, herbalist. *From:* H.  
**bó:ká:** *n.* mirror. *From:* H.  
**bó:kíti** *n.* bucket. *From:* H < E.  
**ból** *n.* football. *From:* H < E.  
**bóŋgó:** *n.* wall. *From:* H.  
**bos** *v.* brew. *Pl:* **bosən;** *vn:* **bosti;** *Ex:* **bosti du:gi** 'brew beer'.  
**bos (taka)** diminish. *Ex:* **tá bos úlpú taka ŋi** 'he diminished the money'.  
**bo:tárbo:** *n.* dauber wasp.  
**bo:to:** *n.* lid of granary.  
**búkka:** *n.* grass hut. *From:* H.  
**bu:tu:** *n.* filter.  
**buzə:** *n.* flower.  
**bwaŋ** *v.* share. *Pl:* **bwa:sən;** *vn:* **bwasti**.

## b

---

**ba:lí** *n.* truth. *Ex:* **tá ŋəm ba:lí** 'he told the truth'.  
**bállá** *v.* come.  
**banti** *v.* fear. *Pl:* **bánni;** *vn:* **banti**.  
**barí** *n.* shivering. *Ex:* **tá pəl barí ŋi** 'he shivered.' *From:* H.  
**bát** *v.* pay. *Pl:* **bátən;** *vn:* **bəti**.  
**bəl** *v.* count. *Pl:* **bələn;** *vn:* **bəti**.  
**bəs** *v.* light. *Pl:* **bəsən;** *vn:* **bəsti**.  
**bós** *v.* rot. *Pl:* **bósni;** *vn:* **bosti;** *adj.v:* **bosí**.

**bosí** *adj.* v. rotten. *Ex:* **bosí ɬú:** 'rotten meat'.  
**buk** *v.* peel. *Pl:* **bugán**; *vn:* **bu?ti**.  
**bul** *v.* open. *Pl:* **bulán**; *vn:* **bulti**.  
**búl** *n.* tree sp. *Sterculia setigera*.  
**buli** *n.* bedbug.  
**bundi** *n.* pumpkin. *Ex:* **bu? á bosí** 'the pumpkin is rotten.'  
**byéw** *v.* pass by. *Pl:* **byéwn**; *vn:* **byewti**; *Ex:* **byéw kína!** 'go in front!'

## d

---

**dabá:ra** *n.* cleverness, intelligence. *From:* H.  
**dábbe** *n.* animal. *From:* H.  
**dadé** *v.* last. *Pl:* **dadénni**; *vn:* **dadéti**. *From:* H.  
**dá:gi:** *n.* planting-stick.  
**da:káté** *v.* wait. *vn:* **da:katati**. *From:* H.  
**dakəl** *n.* disabled person (i.e. limping).  
**dálma:** *n.* cartridge.  
**dami:** *n.* bundle. *From:* H.  
**danné** *v.* press. *Pl:* **danná:**; *vn:* **danneti**. *From:* H.  
**dąngá:** *n.* fence. *From:* H.  
**daŋkáli:** *n.* sweet potato. *From:* H.  
**del** *n.* bat.  
**deydey** *id.* correct. *Ex:* **á pə deydey ?i** 'it is correct.'. *From:* H.  
**dəgəl** *n.* land monitor.  
**dəlgəŋ** *n.* bush.  
**dəm** *v.* sit down. *Pl:* **dəmní**; *vn:* **dəmti**; *Ex:* **tá dəm bé? ɬàkì** 'he stayed quiet.'  
**dənzi** *n.* warthog.  
**dəŋgəl ásəŋ** *n.* heel.  
**də:si** *n.* basket.  
**dəskəŋ** *n.* dirt. *Ex:* **kəpsi múl dəskəŋ** 'a dirty room'; **kəpsi á pá dəskəŋ ?i**; **kəpsi á pá dəskəyi** 'the room is dirty'.  
**dəɬ** *v.* pull. *Pl:* **dəlón**; *vn:* **dəɬti**.  
**dəɬjinti** *n.* tree sp. *Boswellia papyrifera*.  
**dílá:** *n.* jackal. *From:* H.  
**dimbíl** *n.* baobab. *Adansonia digitata*.  
**dógə:si** *n.* belt.  
**dom** *n.* metal.  
**do:rina:** *n.* hippopotamus. *From:* H.  
**du** *v.* pound, beat. *Pl:* **dú:**; *vn:* **duti**; *Spec:* **múl duti** 'a drum player'; **múl dus sá:ka:** 'weaver'.  
**du:** *n.* honey, bee. *Ex:* **du: á ɬáy.** 'the bees have swarmed.'  
**dúbú** *num.* thousand. *From:* H.  
**duduɬ** *n.* scar.  
**dúhu:** *n.* darkness. *From:* H.  
**duka:** *n.* bracelet.  
**du:ni** *adj.* black.  
**du:ti** *n.* hunting. *Spec:* **múl du:ti** 'hunter'.  
**dwa:** *n.* leaf.  
**dwá:** *n.* blind.  
**dwa:dən** *n.* eye.  
**dwi** *n.* fly.  
**dwom** *v.* gather, sweep. *Pl:* **dwomán**; *vn:* **dwomti**.

## d

---

**daga:** v. lift. *Pl:* **daga:**; *vn:* **dagiti**.

**dákóŋ** v. *Pl:* **dákótón**; *vn:* **dəkəŋti**. 1) cross. *Ex:* **tá dákóŋ ŋitu: ʔí.** 'he crossed the road.'. 2) overcome. *Ex:* **tá dákóŋ dán lá:di ʔí.** 'he overcame Danladi.'

**daŋti** *vn.* bitterness. *Ex:* **dwa: múl daŋti** 'bitter leafes'.

**dí** *prt.* particle indicating movement to the speaker. *Ex:* **tá ŋi? ká:yá: dí.** 'he unloaded the pack.'

**díbáli** *det.* many. *Ex:* **kadi díbáli** 'many dogs'. *See:* **díbáltí.**

**díbáltí** *n.* heaviness. *Ex:* **zəŋga múl díbáltí** 'a heavy rock'. *See:* **díbáli.**

**díngíŋí:** *n.* limping. *From:* H.

**dó:rá:** v. set bones. *vn:* **dó:rati**. *From:* H.

**du:gi** *n.* beer. *Ex:* **tá ʔye du:gi.** 'he drank beer.'

**duk** v. dig out. *Pl:* **dugán**; *vn:* **du?ti**.

**dumí** v. be hot. *Ex:* **ma:l dumí wê:.**; **ma:l á dúmí ʔə wê:.** 'the water is not hot.'; **ma:l dumí** 'hot water'.

**dumi** *n.* hotness. *Ex:* **kəs ú á pá dumi ʔí.** 'the room is hot.'. *From:* H.

## dʒ

---

**dʒa:** *n.* mother.

**dʒa:runtáka:** *n.* courage. *From:* H.

**dʒígá:wol** *n.* vulture.

**dʒil** *n.* tree sp. *Adenium obesum*.

**dʒimina:** *n.* ostrich. *From:* H.

**dʒínɔ́riri:** *n.* baby. *From:* H.

**dʒom** *n.* guinea-fowl.

**dʒu:yé** v. turn round. *Pl:* **dʒu:yé:ni**; *vn:* **dʒu:yeti**. *From:* H.

## e

---

**egóŋ** *n.* stone.

**élóŋ** *n.* *See main entry:* **yélóŋ.**

**e:mbúdí** *n.* *See main entry:* **yembúdí.**

**etəl** *n.* *See main entry:* **yetəl.**

**éɟaŋ** *n.* fabric.

**eɟaŋ** *n.* mortar.

## f

---

**fá:rá:** v. begin. *Pl:* **fá:rá:**; *vn:* **fa:reti**. *From:* H.

**fá:rká:** *n.* adultery.

**fí:ti** *adv.* next year.

**fitíla:** *n.* lamp. *From:* H.

**fót** *Variant:* **hót.** v. blow, winnow. *Pl:* **hotón**; *vn:* **hotti**; *Ex:* **hó? útu** 'blow the fire'; *Spec:* **hól lú** 'whistle'; **hó? íŋin** 'sneeze'.

- ga:** *n.* head.  
**gábas** *n.* East. *From:* H.  
**ga:bi** *n.* ear.  
**gáda:** *n.* bridge. *From:* H.  
**gádó:** *n.* bed. *From:* H.  
**gá:hulən** *n.* knee.  
**gal** *n.* silk cotton tree (red flowers). *Bombax costatum.*  
**ga:li** *n.* calabash, gourd.  
**gaŋgaŋ** *n.* drum.  
**gásí** *n.* night.  
**gáskiyá:** *n.* truth. *From:* H.  
**ga:ʔ** *n.* mountain, hill. *Ex:* **ga:ʔ bu:** 'the mountain of Zaranda'.  
**gatámbúgəl** *n.* frog, toad.  
**gé:** *adv.* inside. *Ex:* **á gé: kəpsi** 'inside the hut'.  
**ge:ló:** *n.* bulrush-millet. *Pennisetum typhoideum.* *From:* H.  
**gé:mu:** *n.* beard. *From:* H.  
**gepi** *adj.* young.  
**kó gepi** younger brother, sister.  
**gə** *prep.* inside. *Ex:* **gə dəlgəŋ** 'in the bush'.  
**gəki:** *n.* heron.  
**gəl** *v.* lose. *Pl:* **gəllí;** *vn:* **gəlti;** *Ex:* **tá gəlí gə dəlgəŋ.** 'he got lost in the bush.'  
**gəlaʔsa:** *n.* lizard.  
**gəm** *n.* trade.  
**gəs** *n.* body part sp.  
**gəs gəba** chin.  
**gəs kəm** cheek.  
**gəs ŋgwá:ʔən** elbow.  
**gəwí** *adj.* See main entry: **gu:yí.**  
**gəzəŋ utu** *n.* embers.  
**gi:** *Variant:* **ki:** *det.* these. *Ex:* **mbáləŋ ki:** 'these people'. *See:* **gu.**  
**gibi** *adv.* inside.  
**gídí:do:** *n.* tree sp. *Crataeva adansonii.*  
**gígəl** *n.* nape.  
**gi:l** *n.* hoe.  
**gírgíza:** *n.* cloud. *From:* H.  
**gi:ʃi** *n.* *kunu.*  
**go:dé** *v.* thank. *Pl:* **go:déni;** *vn:* **go:deti.** *From:* H.  
**godo:** *n.* blanket. *From:* H.  
**gó:ro:** *n.* kola nut. *From:* H.  
**gu** *v.* ridge up. *Pl:* **gú;** *vn:* **guti.**  
**gu** *det.* this. *Pl:* **gi:**  
**gu:**<sub>1</sub> *n.* farm, field.  
**gu:**<sub>2</sub> *n.* chief, king.  
**gu:**<sub>3</sub> *n.* in-laws.  
**guba:** *n.* poison. *From:* H.  
**gú:da:** *n.* ululation. *From:* H.  
**gudzya:** *n.* groundnut. *From:* H.  
**gulgi** *n.* clay.  
**gulláp** *v.* crawl. *Pl:* **gullápni;** *vn:* **gulláptí.**  
**gumba** *n.* mat.  
**gunda:** *n.* cock.  
**gunzá:** *n.* rubbish heap.  
**gup** *v.* *Pl:* **gupəŋ;** *vn:* **gupti;** *Spec:* **gupti ʃigupi** 'to forge'.  
**gusni:** *n.* porcupine.

**gułəŋ** *n.* yam.  
**gu:yí** *Variant: gəwí. adj.* red.  
**gú:zobən** *n.* tree sp. *Calotropis procera*.  
**gułi:** *n.* bachelor, widower.  
**gwa:** *det.* this. *Ex: mül gwa?* 'that man'; *kəs gwa?* 'that hut'. *Pl: gya:*  
**gwa:gwa:** *n.* crow.  
**gwandá ya:li** *n.* throat.  
**gwa:sən** *n.* shade.  
**gwe:si:** *n.* grain.  
**gwonti** *n.* religion.  
**gwop** *v.* catch. *Pl: gupán; vn: gwopti.*  
**gya:** *det.* those. *Ex: mbáləŋ gya?* 'those people'.  
**gyambó:** *n.* abcess. *From: H.*  
**gyeł** *v.* laugh. *Pl: gyéłní; vn: gyéłti.*  
**gyełti** *n.* laughter.  
**gyu:** *adv.* this year.

## h

---

**háki:** *n.* straw. *From: H.*  
**hané:** *v.* forbid. *Pl: hané; vn: hanatí. From: H.*  
**hánta:** *n.* liver. *From: H.*  
**háske:** *n.* light. *From: H.*  
**háwá:** *n.* hill. *From: H.*  
**hawya-namtám** *num.* hundred.  
**hawya-tfe-lo:p** *num.* twenty.  
**ho:** *n.* granary.  
**hó:gəŋ** *n.* baboon.  
**holí** *adj.* white.  
**hót** *v.* See main entry: **fót**.  
**hotí** *v.* mix. *Pl: hotón; vn: hoti.*  
**hũ:** *n.* grinding stone.  
**hudí** *adv.* yesterday. *Ex: á hudí ă: poł ɬu ʔi.* 'yesterday I cut the meat.'  
**hu:hú:** *n.* lungs. *From: H.*  
**hula:** *n.* blood.  
**húlhúl** *n.* desert date tree. *Balanites aegyptiaca*.  
**hulí** *n.* hyena.  
**hundel** *n.* mosquito. *Spec: ɬí:wo: kə hundel* 'malaria'.  
**hundəl** *v.* hide. *Pl: hundəlón; vn: hundəłti.*  
**hundəŋ** *n.* crocodile.  
**huní:** *n.* corpse.  
**huntú:ru:** *n.* harmattan. *From: H.*

## i

---

**i:gəŋ** *n.* medicine.  
**il** *n.* thorn.  
**inna:** *n.* aunt. *From: H.*  
**isó** *prt.* with.  
**ísí** *n.* bone.  
**įfi:** *n.* excrements. *Ex: te įfi:* 'defecate'.  
**įtye** *v.* close. *Pl: įtyé; vn: įtyeti.*  
**įɬin** *n.* nose. *Spec: ho? įɬin* 'sneeze'.

## k

---

- ká:** *n.* tree sp. *Ficus sycomorus subsp. gnaphalocarpa*.
- kadī** *n.* dog.
- kadži:** *Variant: tadži: n.* veins, tendons.
- kak** *Pl: katón; vn: ka?ti.* *v.* drive away. *Ex: sǎ: ka? ma:dī.* 'they drove the goat away.'
- ka:ká:** *n.* grand-parents, grand-children. *From: H.*
- kal** *n.* bottle gourd.
- ka:l** *n.* back.
- kaláŋ-kálaŋ** *n.* spider.
- kalangú:** *n.* hour glass drum. *From: H.*
- kalgəŋ** *n.* scarifications.
- kálhu:** *n.* hornet, wasp.
- kálhulá:** *n.* kidney.
- ka:lí:** *n.* ritual place.
- ká:li** *adv.* back. *Ex: ǎ: bəl ti ká:lí.* 'I followed him.'
- kam** *v.* take. *Pl: kamón; vn: kamiti; kanti; Spec: kanti á ká:l* 'carry (a baby) in the back'; **kam ... tédí** 'bring'; *Ex: tá kam sǐm tédí.* 'she brought some "tuwo".'
- kan** *v.* See main entry: **kam**.
- kandí:** *n.* viper.
- kánwá:** *n.* natron. *From: H.*
- kaŋki:** *n.* crab, Western hartebeest. *From: H.*
- kaptələŋ** *n.* shoe.
- kárfí** *n.* strength. *From: H.*
- ká:ruwa:** *n.* prostitute. *From: H.*
- ka:súwá:** *n.* market. *From: H.*
- katáŋga:** *n.* wall. *From: H.*
- katəŋgul** *n.* tick.
- kaʃímbála:** *n.* small ant.
- kaʃíŋga:** *n.* red sorrel.
- ka:wo:** *n.* guinea-corn (gen.).
- káwʃi:** *n.* mistletoe. *Tapinathus dodoneifolius.* *From: H.*
- kawtú:** *n.* digging. *From: H.*
- ka:wú:** *n.* uncle. *From: H.*
- káwye:** *n.* village. *From: H.*
- ká:yá:** *n.* things, load, luggage. *From: H.*
- kendál** *n.* scorpion.
- keʃ** *v.* tear. *Pl: ke:ʃǎn; vn: keʃti.*
- kó** *prt.* of. *Ex: sandá: kó bə:sí* 'riding-whip (lit. stick of horse)'
- kəlí** *n.* woman, wife.
- kəm** *n.* ear.
- kən** *prt.* identifier; focus particle. *Ex: wó: kəm bǎ? 'who came?'; yǎ: kəŋ kə fə ʔi? 'what did you do?'*
- kán** *v.* weave, build. *Pl: kənón; vn: kənti.*
- kəndə** *v.* tie up. *Pl: kəndón; vn: kəndəti.*
- kánzi** *n.* termite pile.
- kəpsi** *n.* room, hut. *See: kəskə.*
- kəptə** *n.* itching.
- kəskə** *n.* room, hut. *See: kəpsi.*
- kəʃgəl** *n.* stirring stick.
- kát** *v.* become fat, swell. *Pl: kónni; vn: kətti; Ex: tá kád wèy.* 'he did not grow fat.'
- kí:** *det.* See main entry: **gi:**
- kí:** *pro.ind.* 2s.
- kí:** *adv.* here. *Ex: tá ʃəl kí: wey.* 'he didnt stop here.'
- kibəŋ** *n.* quiver.
- kí:di:** *n.* antelope.
- kil** *n.* beer pot.

**kíl** *n.* tail.  
**kílyôŋ** *pro.* someone (f.).  
**kimbá:** *n.* tree sp. *Xylopiá parviflora*. *From:* H.  
**kína** *adv.* in front. *Ex:* **ḡéw kína!** 'go in front!'.  
**kína:** *n.* face.  
**kiní:** *pro.ind.* 2p.  
**kírya:** *n.* tree sp. *Prosopis africana*. *From:* H.  
**kí:fi:** *n.* jealousy. *From:* H.  
**kí:fiyá:** *n.* co-wife. *From:* H.  
**kítál** *v.* run. *Pl:* **kítálni**; *Ex:* **sǎ: kítáli téy ʃitu.** 'they ran on the road.'  
**kí:wo:** *n.* feeding animals. *From:* H.  
**kó:di:** *n.* snail. *From:* H.  
**koʔke** *n.* bark.  
**kokə** *v.* dry up. *Pl:* **kokónni**; *vn:* **kokənti**.  
**kokóni** *adj.v.* dry. *Ex:* **kokón ʃu:** 'dry meat'; **ʃu: á kokói ʔi;** **ʃu: á kokóyi** 'the meat is dry'.  
**ko:kolwa:** *n.* brain. *From:* H.  
**kó:lá** *n.* skull.  
**kom** *n.* mother-in-law.  
**komati** *n.* adze.  
**kombo:** *n.* penis sheath.  
**kón** *n.* experience. *Ex:* **tá kón ʃí:wo: ʔí.** 'he has been wounded.'  
**kóŋgo:** *n.* beehive. *From:* H.  
**korkoro:** *n.* shuttlecock.  
**ko:ʃíya:** *n.* spoon. *From:* H.  
**kó:yá:** *v.* teach. *Pl:* **kó:yá:**; *vn:* **ko:yeti**; *Ex:* **tá kó:yé: sí.** 'he taught them.'. *From:* H.  
**kúdu:** *n.* South. *From:* H.  
**kúféy** *n.* abandoned compound. *From:* H.  
**kukúdu:** *n.* salt.  
**kul** *n.* cowries.  
**kúl** *v.* cry. *Pl:* **kúlŋi**. *See:* **kulu**.  
**kulá:** *n.* eagle.  
**kullé:** *v.* tie (a knot). *Pl:* **kullé:**; *vn:* **kulle:ti**; *Ex:* **tá kullé: ʒimí.** 'he tied the rope.'  
**kulleleŋ** *n.* bell.  
**kulu** *n.* *See:* **kúl**.  
**kulu:** *n.* leather, bag.  
**ku:lú:** *n.* dove.  
**kúm** *det.* all. *Ex:* **kúm ʃa:** 'all the cows'.  
**kúm** *v.* hear, feel. *Pl:* **kumón**; *vn:* **kumti**.  
**kumbal** *v.* be tired. *Pl:* **kumbálni**; *vn:* **kumbalti**.  
**kúmpá:** *n.* foam. *From:* H.  
**kundəŋ** *n.* chair.  
**kuŋgəl** *n.* cave.  
**kúp** *v.* bury. *Pl:* **kúpón**; *vn:* **kupti**.  
**kúrmá:** *n.* deaf. *From:* H.  
**kúrmi:** *n.* forest. *From:* H.  
**kúsá** *adv.* near. *From:* H.  
**kusən** *n.* mouse, rat.  
**kuskí:dəŋ** *n.* gravel.  
**kufka:** *n.* dust.  
**kufya:ya:** *n.* grave. *From:* H.  
**kút-ʃe-lo:p** *num.* twelve.  
**kút-ʃe-namtám** *num.* fifteen.  
**kút-ʃe-nóm** *num.* eleven.  
**kúugiyá:** *n.* hook. *From:* H.  
**kuza** *n.* tin. *From:* H.  
**kuzum** *n.* hunger.  
**kuzum má:li** thirst.  
**kwadáyí** *n.* desire. *From:* H.

**kwa:ki** *n.* panther, leopard.  
**kwá:kwa:** *n.* raphia. *Raphia sudanica*. *From: H.*  
**kwakwal** *n.* francolin.  
**kwál** *v.* get old. *Pl: kwálmí; vn: kwálti.*  
**kwálbá:** *n.* bottle. *From: H.*  
**kwáli** *n.* scarf. *From: H.*  
**kwáltá** *n.* sickle.  
**kwá:no:** *n.* dish. *From: H.*  
**kwántén** *v.* bend. *vn: kwantenti.*  
**kwá:ra:** *n.* plam tree sp. *Elaeis guineensis*. *From: H.*  
**kwári:** *n.* valley. *From: H.*  
**kwárko:sa** *n.* very tiny red ant. *From: H.*  
**kwá:rkwáta:** *n.* louse. *From: H.*  
**kwa:ró:** *n.* insect. *From: H.*  
**kwál** *v.* pick. *Pl: kwálon; vn: kwálti.*  
**kwá:tfé:** *v.* seize. *Pl: kwá:tfé; vn: kwa:tfeti.* *From: H.*  
**kwayóm** *n.* kite.  
**kwe:si** *n.* fish, mudfish, catfish. *Spec: múl kwe:si* 'fisherman'.  
**kwí:ti** *n.* egg-plant.  
**kwokəl** *n.* chicken, fowl.  
**kwól** *v.* to farm, to weed. *Pl: kwolón; vn: kwoltí.*  
**kwoli** *adj.* old. *Ex: kwol mbálóh* 'an old man'.  
**kwos** *v.* vomit. *Pl: kwósni; vn: kwosti.*  
**kyara:na:** *n.* tree sp. *Euphorbia senegalense*. *From: H.*  
**kyáw** *adv.* tomorrow.  
**kyél** *v.* burn. *Pl: kyelón; vn: kyelti.*

## I

**lák** *v.* throw, shoot. *Pl: lakón; vn: la?ti; Ex: tá lá? zo: ?í.* 'he threw the spear.'; **á: lá? yá:ḡi:** 'I shot a bird.'.  
**lá? ngesi** cough.  
**lá? billáw** set a trap.  
**lakkúl** *n.* chameleon.  
**lal** *n.* marsh.  
**lambu:** *n.* garden. *From: H.*  
**lántə** *n.* big black ant.  
**láp** *v.* ferment. *Pl: lapón; vn: lapti; Ex: lapti ka:wo:* 'let the guinea-corn ferment'.  
**lapí** *adj.v.* wet. *Ex: súmmáw á lapí* 'the cloth is wet'; **lapí súmma:** 'a wet cloth'.  
**láj** *v.* write. *vn: la?ti; Ex: tá láj wasí:ka ?í.* 'he wrote a letter.'.  
**la:ti** *n.* leather loincloth.  
**láv** *n.* amulet.  
**lega** *v.* lie. *vn: legati; Pl: lægáni; Spec: múl lægati* 'a liar'.  
**leku:** *n.* net.  
**lé?la:** *n.* tree sp. *Azelia africana*.  
**lelpi** *n.* buffalo.  
**le:mú** *n.* citrus, lemon, orange. *Spec: le:mú mú ndžetti* 'orange'; **le:mú mú mbayti** 'lemon'. *From: H.*  
**le:ndí** *n.* cricket.  
**lə** *v.* go, walk. *Pl: lón; vn: ləti; Ex: tá lə Kánòí.* 'he went to Kano.'.  
**ləbi** *n.* anthill. *Ex: ləbi kó katḡimbíla:*  
**læga:** *n.* tongue (body part).  
**lólóḡke** *n.* mantis.  
**ləm** *v.* touch. *Pl: lómón; vn: læmti; Ex: tá læm jím.* 'he tasted the "tuwo".'.  
**lənti** *n.* chin.  
**ləpsi** *n.* pestle.  
**lə?ḡi** *n.* headpad.  
**lí:** *v.* thresh. *Pl: likón; vn: li:ti.*



**lí:** *n.* moon. *Spec:* **wol lí:** 'moonshine'.  
**lik** *v.* beat. *Pl:* **likán;** *vn:* **li?ti;** *Spec:* **li?ti ból** 'play football'.  
**lo:** *n.* cat.  
**ló:katʃí:** *n.* time. *From:* H.  
**ló:lu:** *n.* deepness. *Ex:* **ʃu: múl lo:lúti** 'a deep hole'.  
**londi:** *n.* reedbuck.  
**lo:p** *num.* two.  
**lot** *v.* sew. *Pl:* **lotán;** *vn:* **loti.**  
**lu** *Variant:* **ul.** *n.* thing. *Ex:* **ngyep lu** 'ask something'; *Spec:* **hotti lu** 'whistling'.  
**lu:** *n.* tears.  
**lu:** *n.* place.  
**lubi** *n.* home, compound.  
**luka ga:ʃi** *n.* klipspringer, crested duiker.  
**lúl** *n.* ghost.  
**lu?lugəl** *n.* shirt.  
**lulu:li** *n.* cobweb.  
**lúmbú:** *n.* wadi.  
**lu:ní** *adj.* cold. *Ex:* **mal lu:ní** 'cold water'.  
**lút** *v.* skin. *Pl:* **ludán;** *vn:* **lutti;** *Ex:* **tá lút ʃú: wêy.** 'he didn't skin the animal'.  
**lwa:ni** *n.* sweat. *Ex:* **tá pəl lwa:ni ?i.** 'he sweated'.  
**lyá:** *n.* God.  
— *adv.* above.  
**lyá:mí** *v.* like, love. *Pl:* **lyá:míni;** *vn:* **lyamti.**

## m

---

**má:** *v.* meet. *Pl:* **má:ni;** *vn:* **ma:ti.**  
**mádará** *n.* milk. *From:* H.  
**máhawʃí:** *n.* butcher. *From:* H.  
**maka:mi:** *n.* weapon. *From:* H.  
**makəmbu:** *n.* cocoyam.  
**makəŋ** *n.* saliva. *Spec:* **bəzə makəŋ** 'spit'.  
**ma:ki** *num.* three.  
**ma:l** *n.* water.  
**ma:l bundi** *pus.*  
**ma:l-kə-lyá:** *rain.*  
**má:lám-bu-líttá:** *n.* butterfly. *From:* H.  
**málgəni** *n.* 1) side. *Ex:* **á málgən ʃitu:** 'by the side of the road'. 2) ribs.  
**mam** *n.* bow.  
**ma:ma:** *n.* armpit.  
**ma:má:ki:** *n.* surprise. *From:* H.  
**man** *v.* be able, know. *Pl:* **manón;** *vn:* **manti.**  
**mánɕa:** *n.* palm oil. *From:* H.  
**má:ní** *Variant:* **mwá:ní.** *adj.* male. *Ex:* **kusən kə má:ní** 'a male mouse'.  
**ma:nti** *n.* war.  
**máŋgoro** *n.* mango. *Mangifera indica.* *From:* H.  
**maŋko:** *n.* cobra.  
**mará:ya:** *n.* orphan. *From:* H.  
**marí:rí:** *n.* cob. *From:* H.  
**má:rkén dú:si:** *n.* tree sp. *Terminalia brownii; Terminalia catappa.* *From:* H.  
**marufa:** *n.* straw hat. *From:* H.  
**má:ru:fi:** *n.* lid. *From:* H.  
**má:sá:** *v.* squeeze. *Pl:* **má:sá;** *vn:* **ma:seti.**  
**mási** *n.* narrowness. *From:* H.  
**maʃ** *v.* shout. *Pl:* **máʃni;** *vn:* **maʃti.**  
**mat** *n.* goat. *Ex:* **sá: ka? ma:di.** 'they drove the goat away.'; **mat á pə sállé:** 'the goat jumped.'.

**má:ye:** *n.* sorcerer. *From:* H.  
**máyí:** *n.* butter.  
**mba:** *n.* wax.  
**mbál** *n.pl.* humans, men. *Spec:* **mbálé: yéŋ** 'some people'.  
**mbati** *n.* skin.  
**mbaŋjin kwokól** *n.* tree sp. *Senna singueana*.  
**mbayti** *vn.* sourness. *Ex:* **le:mú mú mbayti** 'a sour lemon'.  
**mbáŋzi** *n.* heart, liver.  
**mbéy** *v.* be sour. *Pl:* **mbéyni**; *Ex:* **le:mó á mbéy yi** 'the lemon is sour'.  
**mbə** *v.* come. *Pl:* **mbəní**; *vn:* **mbəti**.  
**mbəl kə dá:dəŋ** *n.* mushroom.  
**mbəl (te:ŋki)** *v.* increase. *Pl:* **mbələn**; *Ex:* **tá mbəl úlpú te:ŋki** 'he increased the money.'.  
**mbəla:** *n.* sheep.  
**mbəsi** *n.* nail.  
**mbəŋ** *v.* put out (fire). *Pl:* **mbəŋén**; *vn:* **mbəŋti**.  
**mbi** *v.* get, find. *Pl:* **mbí**; *vn:* **mbiti**.  
**mbó:gumbó:** *n.* calf.  
**mbok** *v.* shoot, sting. *Pl:* **mbokən**; *Ex:* **kəndəl á mbo? ti** 'the scorpio stung him.'; **tá mbo? bindíga ?í** 'he shot the gun'.  
**mbo?ki** *n.* sting.  
**mbol** *v.* slip. *Pl:* **mbotəlni**; *vn:* **mbolti**.  
**mbo:ti** *n.* okra.  
**mbo?tji** *v.* arrive. *Pl:* **mbo?tjin**; *Ex:* **tá mbo?tji Káno** 'he arrived at Kano.'.  
**mbu:gi** *n.* bamboo. *Oxytenanthera abyssinica*.  
**mbuka:** *n.* papaya, tree sp. *Carica papaya*; *Annona senegalensis*.  
**mbulá:tí** *n.* crested crane.  
**mbúlkəŋ** *n.* fireplace.  
**mbúní** *n.* calabash.  
**mbúni** *v.* be beautiful. *Pl:* **mbúnni**; *vn:* **mbu:nti**; *Ex:* **á mbúni** 'it is beautiful'.  
**mbu:nti** *vn.* beauty. *Ex:* **kadí múl mbu:nti** 'a beautiful dog'. *See:* **mbúni**.  
**mbuɬ** *n.* egg. *Ex:* **mbuɬ á koni** 'the egg has gone bad'.  
**mbuɬəl** *n.* ashes.  
**mbu:tu:** *n.* basket.  
**mbwál** *n.* lion.  
**mbyet** *v.* suck. *Pl:* **mbye:tén**; *vn:* **mbyeti**.  
**mbyew** *n.* horn.  
**me:** *n.* grass.  
**me: bi:** *n.* lip plug.  
**méyta:** *n.* sorcery. *From:* H.  
**meŋən** *n.* hair, feather. *Spec:* **meŋən ga:** 'hair'; **meŋən yá:ŋi:** 'feather'.  
**məgəl** *v.* steal. *Pl:* **məgələn**; *vn:* **məgəlti**; *Ex:* **tá məgəl ɬyéy** 'he stole a cow'.  
**məka** *num.* six.  
**məŋ** *n.* drum stick. *Ex:* **məŋ gaŋgaŋ** 'drum stick'.  
**məŋ** *v.* die. *Pl:* **məŋni**; *vn:* **məŋti**.  
**məŋti** *vn.* death.  
**məŋkəŋ** *n.* locust bean tree. *Parkia biglobosa*.  
**məŋ?o:** *n.* whisk.  
**məŋzi** *n.* woman.  
— *adj.* female. *Ex:* **kusən kə məŋzi** 'a female mouse'.  
**mí:** *pro.ind.* 1p.  
**mí?íga:ti** *n.* insane, mad.  
**mil** *n.* oil.  
**míl** *n.pl.* children.  
**mí:ŋi** *n.* tree sp. *Grewia venusta*.  
**mogəl** *n.* thief.  
**mók** *v.* tan. *Pl:* **mokən**; *vn:* **mo?ti**.  
**mó:ta:** *n.* car, lorry. *Spec:* **bal mó:ta:** 'lorry'. *From:* H < E.  
**mú:gu:** *adj.* evil. *Ex:* **mú:gu: mbáləŋ** 'an evil man'. *From:* H.

**múl** *n.* human being. *Pl:* **mbálóŋ**; *Ex:* **múl ú bali** 'a big man'.  
**múl ban** father.  
**múl dus sá:ka:** weaver.  
**múl duti**  
**múl du:ti** hunter.  
**múl ká twa:ti** potter.  
**múl kwe:si** fisherman.  
**múl kwo ʒo:** farmer.  
**múl lagati** liar.  
**múl moʔti** tanner.  
**múlki:** *n.* rule. *From:* H.  
**múlóŋ** *pro.* someone (m.).  
**munʒi** *n.* masquerade.  
**músón** *v.* forget. *Pl:* **músónón**; *vn:* **musənti**; *Ex:* **ǎ: músón ní ʔí.** 'I have forgotten.'  
**mut** *v.* lie down. *Pl:* **múlŋi**; *vn:* **mutti**; *Ex:* **tá mu? a:ʔ wêy ; tá mud wêy** 'he did not lie down'.  
**mwa:** *n.* stalk.  
**mwa: ʒel** sugar cane.  
**mwá:ní** *n.* See main entry: **má:ní.**

## n

---

**nali** *v.* grow. *Pl:* **nálŋi**; *vn:* **nalti**; *Ex:* **ʔa: á nali** 'the cow has grown'.  
**nalti** *n.* grownup.  
**nám** *n.* antelope.  
**namtám** *num.* five.  
**nására** *n.* victory. *Ex:* **tá ʒi nására.** 'he has won.'. *From:* H.  
**ndál** *n.* axe.  
**ndalɓás** *n.* bilharzia.  
**ndek** *v.* fell (a tree). *Pl:* **ndəkón**; *vn:* **ndeʔti**.  
**ndək** *v.* answer, agree. *Pl:* **ndóʔni**; *vn:* **ndəʔti**; *Ex:* **tá ndəgi.** 'he answered.'; **tá ndəg wêy.** 'he did not agree.'  
**ndəli** *v.* be hard. *Pl:* **ndəlŋi**; *Ex:* **ʔu: ú á ndəli** 'the meat is hard'; *nq:* **ndəlti**.  
**ndəlti** *vn.* hardness. *Ex:* **ʔu: múl ndəlti** 'hard meat'.  
**ndám** *n.* monkey.  
**ndəndəli** *v.* be thick. *vn:* **ndəndəlti**.  
**ndi:si** *n.* testicle.  
**ndok** *v.* heal. *Pl:* **ndóʔni**; *vn:* **ndokti**.  
**ndó:lésí** *adj.* short, small. *Ex:* **ndóʔlès sandá** 'a short stick'.  
**nduʃ** *v.* pull out. *Pl:* **ndúʃén**; *vn:* **ndusti**; **nduʃti**.  
**ndʒáw** *n.* tree sp. *Scierocarya birrea*.  
**ndʒetti** *vn.* sweetness.  
**ndʒíkəŋ** *v.* fill. *Pl:* **ndʒíkəŋón**; *vn:* **ndʒikəŋti**; *Ex:* **tá ndʒákəŋ ga:lí.** 'she filled the calabash'.  
**ndʒulé:n ndʒwá:tí** *n.* shrew.  
**ndʒule:t** *n.* sharp-pointed. *Ex:* **pəga múl ndʒule:t** 'a sharp-pointed knife'.  
**nək** *v.* grind. *Pl:* **nəgón**; *vn:* **nəʔti**.  
**nəkúʔ** *num.* ten.  
**nəm** *num.* one.  
**nəmi:** *quest.* when? *Ex:* **á nəmí: kə mbə?** 'when did you come?'.  
**nətəpsí** *num.* nine.  
**ni:** *n.* female breast, milk.  
**nikyêw** *n.* dawn.  
**níŋgí** *num.* seven.  
**nya:la:** *n.* sesame, beniseed (white flowers).  
**nyep** *v.* dance. *Pl:* **nyépni**; *vn:* **nyepti**.  
**nyew** *v.* ripen. *Pl:* **nyéwni**; *vn:* **nyewti**; *Ex:* **ge:ró: a nyewi.** 'the guinea-corn is ripe.'

## ŋ

---

- ŋgabga:fi** *n.* tree sp. *Piliostigma reticulatum*.  
**ŋgafi** *n.* morning star.  
**ŋgaw** *v.* look for. *Pl:* ŋga:wón; *vn:* ŋgawti.  
**ŋgəbəŋ** *n.* tortoise.  
**ŋgəŋzi:** *n.* tree sp. *Detarium senegalense*.  
**ŋgo** *v.* draw. *Pl:* ŋgó; *vn:* ŋgoti; *Ex:* ŋgo ma:l á rí:ŋjiyá: 'draw water from the well'.  
**ŋgugə:si** *n.* twin.  
**ŋgusi** *v.* squat, kneel. *Pl:* ŋgúsní; *vn:* ŋgusti.  
**ŋgya:zi** *n.* large termite.  
**ŋgyé** *v.* refuse. *Pl:* ŋgyé; *vn:* ŋgyeti.  
**ŋgyep** *v.* ask. *Ex:* ŋgyep lu 'ask something'; tá ŋgyem mí ?i. 'he asked us'.  
**ŋgyepnu** *n.* servant.  
**ŋgyesi** *n.* chest. *Spec:* la? ŋgyesi 'cough'.  
**ŋortí** *n.* snoring. *Ex:* tá pəl ŋortí. 'he snorted'.

## o

---

- okúdu:** *n.* maize.  
**o:lo:** *n.* stew.  
**omŋi:** *n.* See main entry: womŋi.

## p

---

- páde:** *n.* slippers. *From:* H.  
**pak** *v.* finish. *vn:* pakiti; pakón; *Ex:* tá pa? áyki: wá:si. 'he finished his work'.  
**pákəlkí** *adj.* clean.  
**pal** *v.* come back. *Pl:* pální; *vn:* palti; *Ex:* tá pal tə dŋwêy. 'he did not come back'.  
**pál<sub>1</sub>** *v.* give back. *Pl:* pallón; *vn:* palli; *Ex:* tá pál wulpi ?í. 'he gave the money back'.  
**pál<sub>2</sub>** *v.* sharpen. *Pl:* palón; *vn:* pa:liti; *Ex:* á: pál púge ?í. 'he sharpened the knife'.  
**paŋ** *n.* tree sp. *Lannea schimperi*.  
**pa:ləŋ** *n.* tamarind. *Tamarindus indica*.  
**pek** *v.* go out, come down. *Pl:* pé?ni; *vn:* pe?ti; fe?ti; *Ex:* tí: fe?ti. 'he is going out.'; *Spec:* pe? tódí 'come out'; tí: fe?ti tódí 'he is coming out'.  
**pəga:** *n.* knife.  
**pəl** *v.* do. *Pl:* pəllón; *vn:* pəlti.  
**pə:ptələŋ** *id.* wide.  
**pəf** *v.* See: pəl.  
**pəti** *n.* tree gen. *Ex:* pət wón 'some tree'.  
**pi:si** *n.* arrow.  
**poŋ** *v.* cut. *Pl:* potfé:n; *vn:* poŋti; *Ex:* poŋti bəgəmzi: 'slaughter a ram'.  
**pya:le** *adj.* new. *Ex:* pya:l lu:lugəl 'a new shirt'.  
**pya:si** *adj.* long. *Ex:* pya?si pəti 'a tall tree'; pət ú pya?si: ni 'the tree is tall'.  
**pyél** *det.* many.

## R

---

**ra:kumí:** *n.* camel. *From:* H.  
**ranse** *v.* swear. *Pl:* **ranséni**; *vn:* **ranseti**. *From:* H.  
**ráwaní:** *n.* turban. *From:* H.  
**rí:ǫǵiyá:** *n.* well. *From:* H.  
**ró:go:** *n.* cassava. *From:* H.

## S

---

**sábtá:** *n.* cleanness. *Ex:* **kəpsə múl sábtá:** 'a clean room'; **kəpsə á pə sábtá: ?i** 'the room is clean'. *From:* H.  
**sa:búlu** *n.* soap. *From:* H.  
**sá:ka:** *n.* honey-comb. *From:* H.  
**sá:ká:** *v.* repeat. *Pl:* **sá:ká:**; *vn:* **sa:keti**; *Ex:* **sá:ká: ʔyeti!** 'get up again!'. *From:* H.  
**sállé:** *n.* jump. *Ex:* **mat á pə sállé:**. 'the goat jumped.'  
**salsál** *n.* necklace.  
**sandá:** *n.* stick. *From:* H.  
**sánta:** *adv.* straight on. *From:* H < E.  
**sányí:** *n.* cold. *Ex:* **ma:lú á pə sányí: ?i.** 'the water is cold.'. *From:* H.  
**sará:** *v.* protect. *Pl:* **sará:**. *From:* H.  
**saráwta:** *n.* chieftaincy. *From:* H.  
**sassali** *n.* dew.  
**sá:wá:** *n.* thunder. *From:* H.  
**sawra:** *n.* fallow. *From:* H.  
**se:zi** *n.* drinking calabash.  
**səga** *v.* swallow. *Pl:* **səga:**; *vn:* **səgeti**.  
**sək** *v.* cook. *Pl:* **səgón**; *vn:* **sə?ti**; *Ex:* **tá sə? jími.** 'she cooked the *tuwo*'.  
**səl** *n.* age-mate.  
**səl** *v.* circumcise. *vn:* **səlti**.  
**səlkəŋ** *n.* circumcision.  
**səmbəl** *n.* guest, stranger.  
**səti** *adv.* today.  
**si:** *pro.ind.* 3p.  
**si:ré** *v.* escape. *Pl:* **si:ré:ni**; *vn:* **si:rétí**. *From:* H.  
**síya? kó:** *n.* chick.  
**só:ka** *n.* flesh. *From:* H.  
**solle** *n.* skink lizard.  
**som** *n.* broom.  
**só:yá:** *v.* fry. *From:* H.  
**stúra:** *n.* funeral.  
**sudí** *adv.* to the speaker. *Ex:* **tá te sudí.** 'he came in.'  
**su:ma:** *n.* hair. *From:* H.  
**sûmma:** *n.* cloth. *From:* H.  
**sussu?uti:** *n.* gecko.  
**swa:li** *n.* penis.  
    **swal kadí** rainbow.  
**swa:zi** *n.* flea.  
**swe:** *n.* vagina.

---

## ʃ

---

- ʃa:** *n.* shame.  
**ʃákka:** *n.* doubt. *From:* H.  
**ʃa:la:** *n.* shin.  
**ʃa:zúma:** *n.* sugar ant. *From:* H.  
**ʃe:kára:** *n.* year. *From:* H.  
**ʃeli** *n.* slave.  
**ʃigupi** *n.* forge.  
**ʃik** *v.* unload. *Pl:* ʃítón; *vn:* ʃiʔti.  
**ʃillón** *n.* talk.  
**ʃím** *n.* tuwo.  
**ʃima:** *n.* bushbuck, gazelle.  
**ʃin** *n.* tooth. *Spec:* ʃin kó zul 'ivory'.  
**ʃín** *n.* name.  
**ʃinni** *v.* greet. *Pl:* ʃínní; *vn:* ʃinniti.  
**ʃinge:** *n.* fence. *From:* H.  
**ʃiŋka:fa:** *n.* rice. *From:* H.  
**ʃiʃíl** *n.* termite (small ~).  
**ʃitá** *n.* cricket.  
**ʃitu:** *n.* road, path.  
**ʃiwa:ka:** *n.* tree sp. *Vernonia colorata*. *From:* H.  
**ʃu:** *n.* hole.  
**ʃúk** *v.* breathe, rest. *Pl:* ʃúʔúni; *vn:* ʃuʔti.  
**ʃú:kál** *v.* imitate. *Pl:* ʃú:kálón; *vn:* ʃu:kátti.

---

## ɬ

---

- ɬá:** *n.* cow.  
**ɬak** *v.* carve wood. *Pl:* ɬatón; *vn:* ɬaʔti.  
**ɬa:l** *v.* twist. *Pl:* ɬaltón; *vn:* ɬa:liti; ɬaʔti.  
**ɬa:ɬá:** *n.* stink-ants (large, black). *Spec:* ban kó ɬa:ɬá: 'anthill'.  
**ɬó** *v.* start, rise. *Pl:* ɬón.  
**ɬálkəŋ** *n.* tree sp. *Daniellia oliveri*.  
**ɬəlligi** *n.* root.  
**ɬok** *v.* *Pl:* ɬó; *vn:* ɬoʔti. 1) kill. 2) wipe.  
**ɬoʔoʔoti** *n.* flute.  
**ɬu:** *n.* meat. *Spec:* ɬu: kə dəlgəŋ 'wild animal'.  
**ɬuk** *v.* dream. *Pl:* ɬúʔní; *vn:* ɬuʔti.  
**ɬulké:** *n.* soot.  
**ɬwé** *v.* harvest rice. *Pl:* ɬó; *vn:* ɬweti.  
**ɬye** *v.* drink. *Pl:* ɬyé; *vn:* ɬyeti; *Ex:* tá ɬye ɬu:g wey. 'he did not drink beer.'; *Spec:* ɬye tá:ba: 'smoke tobacco'.

---

## t

---

- tá:ba:** *n.* tobacco. *From:* H.  
**ta:barma:** *n.* mat. *From:* H.  
**tabəlke:** *n.* egret.  
**taɬji:** *n.* See: kaɬji.  
**tá:ga:** *n.* door. *From:* H.  
**ta:gíya:** *n.* cap, hat. *From:* H.

**tágullá:** *n.* copper. *From:* H.  
**tak** *v.* *Spec:* **ta?ti bi** 'call'. *Pl:* **takón**; *vn:* **ta?ti**; *Ex:* **sǎ: takí Ko:gí bi ?í.** 'they called Kogi.'  
**tákól** *n.* plait. *vn:* **takéti**.  
**tá:ki:** *n.* dung. *From:* H.  
**tal** *n.* sesame, beniseed (red flowers).  
**tál** *v.* dry. *Pl:* **talón**; *vn:* **talti**.  
**táláka:** *n.* poor. *From:* H.  
**tampaŋ** *n.* hoe (gen.).  
**támpəlaŋ** *n.* laterite.  
**taɫ** *v.* split, chop. *Pl:* **taɫón**; *vn:* **taɫti**.  
**ta:ʃimba:** *n.* hedgehog.  
**te** *v.* enter, germinate, produce. *Pl:* **tén**; *vn:* **teti**; *Ex:* **tá te kəpsi.** 'he entered the room.'; *Spec:* **tá te sudí.** 'he came in.'; *Ex:* **te ʃi:** 'defecate'; **te ʃwa:li** 'urinate'.  
**tédí** *adv.* indicates movement to the speaker. *Ex:* **tá kam ʃim tédí.** 'she brought some *tuwo*.'; **tá fe? tédí** 'he came out.'; **tí: fe?ti tédí** 'he is coming out.'  
**téŋ guléŋ** *adv.* a little.  
**téymáká:** *v.* help. *Pl:* **téymáká:**. *From:* H.  
**təka:** *n.* cud, content of a cow's stomach. *Spec:* **tí: təka:** 'chew the cud'. *From:* H.  
**təmə:tir** *n.* tomato. *From:* H.  
**təmti** *n.* sharp. *Ex:* **pəga múl təmti** 'a sharp knife'.  
**tən** *v.* touch. *Pl:* **tənón**; *vn:* **tənti**.  
**təŋgól** *v.* untie. *Pl:* **təŋgólón**; *vn:* **təŋgəlti**.  
**tí:** *pro.ind.* 3s.  
**tilá** *v.* carry. *Pl:* **tilá:**; *vn:* **tileti**.  
**tilanti:ʒi** *n.* eagle-owl.  
**tí:səŋ** *n.* sand.  
**to** *v.* ride, climb. *Pl:* **totám**; *vn:* **toti**.  
**to:** *n.* hand, arm.  
**to: ndíláŋ** club.  
**to:ká:** *n.* gunpowder.  
**tolo:-tóló:** *n.* turkey. *From:* H.  
**tom** *n.* storage water pot.  
**tona:** *adv.* left.  
**tóŋasəŋ** *n.* anklet.  
**toʃimti** *adv.* right.  
**tu:** *n.* *See main entry:* **tugi**.  
**túbali:** *n.* brick. *From:* H.  
**tubáw** *n.* trap.  
**tugi** *Variant:* **tuki**; **tu:** *n.* belly, pregnancy.  
**túkón** *v.* rub. *Pl:* **túkónón**; *vn:* **tukənti**; *Ex:* **ǎ: túkón mi:lí.** 'I rubbed pommade on.'  
**tuki** *n.* *See main entry:* **tugi**.  
**túl** *v.* prick, pierce. *Pl:* **tulón**; *vn:* **tulti**.  
**túní** *v.* remember. *Pl:* **túné:ni**; *vn:* **tuniti**. *From:* H.  
**tuŋgyel** *n.* tsetse fly.  
**tú:rá:** *v.* push. *Pl:* **tú:rá:**; *vn:* **tu:reti**. *From:* H.  
**twa:ti** *n.* cooking pot.  
**twe:ni:** *n.* branch.  
**twí:lí** *n.* mongoose.

## ʃ

**ʃaŋ** *n.* Nile monitor.  
**ʃaŋʃáŋ** *n.* cotton tree. *Ceiba pentandra*.  
**ʃa:tál** *n.* navel.  
**ʃa:ʒyel** *n.* star.  
**ʃi** *v.* eat. *Pl:* **ʃín**; *vn:* **ʃiti**; *Ex:* **ʃi ul-kə-ʃi** 'eat (food)'.

**ʃigəŋ** *n.* thigh.  
**ʃíl** *n.* smoke.  
**ʃílwa:** *n.* kite. *From:* H.  
**ʃín** *n.* sun.  
**ʃít** *n.* pick.  
**ʃí:wo:** *n.* disease, wound. *From:* H.  
**ʃí:wo: kə hundel** *n.* malaria.  
**ʃú:l** *v.* leak. *vn:* ʃulti.  
**ʃwa:li** *n.* urine. *Spec:* te ʃwa:li 'urinate'.  
**ʃyéł** *v.* break (i.e. stick). *Pl:* ʃyelón; *vn:* ʃyelti.  
**ʃyét** *v.* milk. *Pl:* ʃyétán; *vn:* ʃyetti; *Ex:* tá ʃyét ʃá: ʔí. 'she milked the cow.'.

## U

---

**ú:** *n.* fat.  
**ul** *Variant:* lu. *n.* thing.  
**ul-kə-ʃí** food.  
**ul-kə-kəm** earring.  
**ul-ŋgapti** handle.  
**ul-pəł-gwontí** fetish.  
**ul-tulti** awl.  
**ulón** something. *Ex:* ulón múł wuyá: 'a difficult thing'.  
**úłpí** *Variant:* úłpú. *n.* money.  
**usa** *n.* water carrying pot; pot used to brew beer.  
**usəŋ** *v.* smell. *Pl:* usəŋón; *vn:* usənti.  
**usəpsí** *num.* eight.  
**utu** *n.* fire.

## W

---

**wahala:** *n.* suffering. *From:* H.  
**wasí:ka** *n.* letter. *From:* H.  
**wał** *v.* harvest. *vn:* wałti.  
**wá:ʃəŋ** *n.* wet season.  
**wímbəl** *n.* pigeon.  
**wiʃi** *n.* gazelle sp.  
**wó:** *quest.* who? *Ex:* wó: kəm bə? 'who came?'.  
**wókəl** *v.* wash. *Pl:* wókəlón; *vn:* wokəłti.  
**womʃi** *Variant:* omʃi: *n.* shoulder.  
**wóŋ** *Pl:* yéŋ. *det.* some.  
**wół** *v.* sow. *vn:* wołti.  
**wótı** *n.* intestine.  
**wú:** *v.* move. *Pl:* wúnəŋ; *vn:* wu:ti; *Ex:* sə: wú: sə áynihí. 'he is moving a lot.'.  
**wul** *v.* *Pl:* wulón; *Spec:* wul wúli 'sing'.  
**wúl** *v.* buy. *Pl:* wúlón.  
**wúl (taka)** *v.* sell.  
**wúli** *n.* song.  
**wulli:** *n.* gazelle (gen.).  
**wulpi** *n.* money.  
**wuna:** *quest.* where? *Ex:* á wuna: kəni 'where is it?'.  
**wúndí:** *n.* seed.  
**wúpsí** *num.* four.  
**wuti** *v.* throw. *Pl:* wutí:kən; *vn:* wutti; *Spec:* tá wuti mâ:l wey. 'he didn't wash'.  
**wuʃi:** *n.* snake.



**wuyá:** *n.* difficulty. *Ex:* **ulónj múl wuyá:** 'a difficult thing'. *From:* H.

## Y

---

**ya:** *v.* look at. *Pl:* **ya:nón;** *vn:* **ya:ti.**

**yǎ:** *quest.* what? *Ex:* **yǎ: kəŋ kə fə ʔi?** 'what did you do?'

**ya:ɸiya:** *n.* tree sp. *Leptadenia hastata.* *From:* H.

**yákóní** *adj.* small, young.

**yákóŋ** *n.* child. *Pl:* **míl.**

**yákóŋ kəli** daughter.

**yákóŋ pəti** fruit.

**yákóŋ to:** finger.

**ya:li** *n.* neck, voice.

**ya:lo:** *n.* bitter tomato. *From:* H.

**yâmma:** *n.* West. *From:* H.

**yá:ní** *adj.* young.

**yaŋka kókól** *n.* falcon.

**yá:ŋi:** *n.* bird.

**yélóŋ** *Variant:* **élóŋ.** *n.* friend, enemy.

**yembúdí** *Variant:* **e:mbúdí.** *n.* sleep. *Spec:* **ndé: yembúdí; nda e:mbúdí** 'to sleep'.

**yen** *v.* see. *Pl:* **yenón;** *vn:* **yenti.**

**yéŋ** *det.* some (pl.). *Ex:* **kadí yéŋ ; ɬa: yéŋ** 'some dogs ; some cows'. *See:* **wóŋ.**

**yetól** *Variant:* **etól.** *n.* wind.

**yô:** *adv.* last year.

## Z

---

**za:** *n.* beans.

**za:ɸé:** *v.* choose. *Pl:* **za:ɸónón;** *vn:* **za:ɸé:**. *From:* H.

**za:gá:** *v.* insult. *From:* H.

**zakí** *v.* leave. *Pl:* **zakíni.**

**za:li:** *n.* cheating. *Ex:* **ká ʧi za:li: ʔi.** 'you cheated.'

**zam** *n.* lightning.

**záne:** *n.* wrapper. *From:* H.

**zárto:** *n.* saw. *From:* H.

**zazzabí:** *n.* fever. *From:* H.

**ze** *v.* set. *Pl:* **zón;** *vn:* **zəti;** *Spec:* **ze á útu** 'bake'; **zəti ya:kónj** 'give birth'; *Ex:* **ɬá: tá ze yakónj ʔi.** 'the cow delivered.'

**zé:ná:** *n.* tree sp. *Ziziphus mauritiana.*

**zəŋga:** *n.* rock, mountain.

**zí:ná:riyá:** *n.* gold. *From:* H.

**zo:** *n.* spear.

**zó:be:** *n.* ring. *From:* H.

**zobəŋ** *n.* hare.

**zul** *n.* elephant.

## 3

---

**za:kí:** *n.* donkey. *From:* H.

**ze:li:** *n.* stork.

**ziból** *n.* worm (gen), maggot, caterpillar.

**zim** *n.* rope.

**ʒita:** *n.* grasshopper.  
**ʒító** *n.* small, black ant.  
**ʒí:ʒi:** *n.* owl.  
**ʒiʒin** *n.* tree sp. *Anogeissus leiocarpus*.

## ʒ

---

**ʒa:** *adv.* outside.  
**ʒa:** *v.* fight. *Pl:* ʒa:lni; *vn:* ʒa:ti; *Ex:* sǎ: ʒa: ʔí. 'they fought.'  
**ʒábi:** *n.* door.  
**ʒak** *v.* spread. *Pl:* ʒakón; *vn:* ʒaʔti.  
**ʒantən** *n.* driver ant. *Spec:* ga: ʒatən 'anthill'.  
**ʒati:** *n.* squirrel.  
**ʒəkəltí** *n.* hiccup.  
**ʒəl** *v.* stand, stop. *Pl:* ʒəlni; *vn:* ʒəlti; *Ex:* tá ʒəl kí: wey. 'he didnt stop here.'  
**ʒəm** *v.* tell. *Pl:* ʒəmón; *vn:* ʒəmti; *Ex:* tá ʒəm ʒa:lí. 'he told the truth.'  
**ʒəmí** *v.* explain. *Pl:* ʒəmíni; *vn:* ʒəmti; *Ex:* tá ʒəmí sí. 'he explained them.'  
**ʒəŋgál** *n.* tree sp. *Gardenia erubescens*.  
**ʒi:** *n.* body.  
**ʒi:ʒi:** *n.* marrow.  
**ʒi:ni** *n.* life.  
**ʒok** *v.* stab. *Pl:* ʒokón; *vn:* ʒoʔti.  
**ʒo:mi** *n.* middle. *Ex:* á ʒo:mi 'in the middle'; ʒo:minán mi: ki: 'between me and you'.  
**ʒyel** *v.* plant. *Pl:* ʒyelón; *vn:* ʒyelti.  
**ʒyel (li)** *v.* transplant. *Ex:* tá ʒyel təmá:tir lí. 'he transplanted tomatoes.'  
**ʒyél** *n.* dry season.  
**ʒyelka:** *n.* river.  
**ʒyelmbú:** *n.* sling.  
**ʒyewu** *v.* hurry. *Pl:* ʒyewón; *vn:* ʒyewti; *Ex:* sǎ: ʒyew sí ʔi 'they hurried'.

## ENGLISH-ZARANDA INDEX

### a

- abcess *n.* **gyambó:**.  
 able (be ~) *v.* **man**.  
 above *adv.* **lyá:**.  
 acha *n.* **atʃʃa:**.  
 adultery *n.* **fárká:**.  
 adze *n.* **komati**.  
 agama lizard *n.* **balɲgêw**.  
 age-mate *n.* **səl**.  
 agree *v.* **ndək**.  
 all *det.* **kúm**.  
 amulet *n.* **láv**.  
 animal *n.* **dábbe;** *n.* **tu:**.  
 anklet *n.* **tɔŋasəŋ**.  
 answer *v.* **ndək**.  
 ant (driver ~) *n.* **ʒantən**.  
 ant sp. *n.* **katʃimbála;** *n.* **kwárko:sa;** *n.* **lántə;** *n.* **ta:ta:**; *n.* **zító**.

### b

- baboon *n.* **hó:gəŋ**.  
 baby *n.* **ʒɪndʒiri:**.  
 bachelor *n.* **guʒi:**.  
 back *adv.* **ká:li;** *n.* **ka:l**.  
 bag *n.* **kulu:**.  
 bamboo *n.* **mbu:gi**.  
 banana *n.* **ayaba:**.  
 bank (river ~) — **bi:** **ʒyelka:**, *see:* **bi:**.  
 baobab *n.* **dimbíl**.  
 bark *n.* **koʔke**.  
 basket *n.* **də:si;** *n.* **mbu:tu:**.  
 bat *n.* **del**.  
 be *prt.* **kən**.  
 beans *n.* **za:**.  
 beard *n.* **gé:mu:**.  
 beat *v.* **du;** *v.* **lik**.  
 beautiful (be ~) *v.* **mbúní**.  
 beauty *vn.* **mbu:nti**.  
 bed *n.* **gádó:**.  
 bedbug *n.* **buli**.  
 bee *n.* **du:**.  
 ant (sugar ~) *n.* **ʃa:zúma:**.  
 antelope *n.* **ki:di:**; *n.* **nám**.  
 antelope (roan ~) *n.* **balnám**.  
 anthill *n.* **ləbi**.  
 anus *n.* **biʃi: iʃi:**.  
 arm *n.* **to:**.  
 armpit *n.* **ma:ma:**.  
 arrive *v.* **mboʔʃi**.  
 arrow *n.* **pi:si**.  
 ashes *n.* **mbuʔəl**.  
 ask *v.* **ŋgyep**.  
 at *prep.* **á**.  
 aunt *n.* **inna:**.  
 awl — **ul-tulti**, *see:* **ul**.  
 axe *n.* **ndál**.

blow *v.* **fót.**  
 body *n.* **ḡi:**  
 body part sp. *n.* **gəs.**  
 bone *n.* **í:sí.**  
 bottle *n.* **kwálbá:**  
 bottle gourd *n.* **kal.**  
 bow *n.* **mam.**  
 bracelet *n.* **duka:**  
 brain *n.* **ko:kolwa:**  
 branch *n.* **twe:ni:**  
 break (i.e. stick) *v.* **ḡyél.**  
 breast (female) *n.* **ni:**  
 breathe *v.* **júk.**  
 brew *v.* **bos.**  
 brick *n.* **túbálí:**  
 bride *n.* **amarya:**  
 bridge *n.* **gáda:**  
 broom *n.* **som.**

brother (elder ~) — **kó bali**, *see: bali.*  
 brother (younger ~) — **kó gepi**, *see: gepi.*  
 bucket *n.* **bó:kítí.**  
 buffalo *n.* **lelpi.**  
 build *v.* **kón.**  
 bull *n.* **biḡímí:**  
 bulrush-millet *n.* **ge:ló:**  
 bundle *n.* **dami:**  
 burn *v.* **kyél.**  
 bury *v.* **kúp.**  
 bush *n.* **dəlgəŋ.**  
 bushbuck *n.* **ḡima:**  
 butcher *n.* **máhawḡí:**  
 butter *n.* **máyí:**  
 butterfly *n.* **má:lám-bu-líttá:fi:**  
 buy *v.* **wúl.**

## C

calabash *n.* **ga:l;** *n.* **mbúní.**  
 calabash (drinking ~) *n.* **se:zi.**  
 calf *n.* **mbó:gumbó:**  
 call *v.* **tak.**  
 camel *n.* **ra:kumí:**  
 cap *n.* **ta:ḡiya:**  
 car *n.* **mó:ta:**  
 carry *v.* **tilá.**  
 cartridge *n.* **dálma:**  
 carve wood *v.* **ḡak.**  
 cassava *n.* **ró:go:**  
 cat *n.* **lo:**  
 catch *v.* **gwop.**  
 caterpillar *n.* **ziḡbál.**  
 catfish *n.* **kwe:si.**  
 cave *n.* **kuḡgəl.**  
 chair *n.* **kundəŋ.**  
 chameleon *n.* **lakkúl.**  
 cheating *n.* **za:li:**  
 cheek — **gəs kəm**, *see: gəs.*  
 chest *n.* **ḡgyesi.**  
 chick *n.* **síya? kó:**  
 chicken *n.* **kwokəl.**  
 chief *n.* **gu:**  
 chieftaincy *n.* **saráwta:**  
 child *n.* **yákkəŋ.**  
 chin — **gəs gəba**, *see: gəs; n. lənti.*  
 choose *v.* **za:bé:**  
 chop *v.* **taḡ.**  
 circumcise *v.* **sál.**  
 circumcision *n.* **səlkəŋ.**  
 citrus *n.* **le:mú.**  
 clay *n.* **be:dé;** *n.* **gulgi.**  
 clean *adj.* **pákálkí.**  
 cleanness *n.* **sábtá:**  
 cleverness *n.* **dabá:ra.**

climb *v.* **to.**  
 close *v.* **ḡye.**  
 cloth *n.* **súmma:**  
 cloud *n.* **ḡirḡíza:**  
 club — **to: ndíləŋ**, *see: to:*  
 cob *n.* **ma:rí:rí:**  
 cobra *n.* **maḡko:**  
 cobweb *n.* **lulu:li.**  
 cock *n.* **gunda:**  
 cocoyam *n.* **makəmbu:**  
 cold *adj.* **lu:ní;** *n.* **sányí:**  
 come *v.* **ḡállá;** *v.* **mbə.**  
 come back *v.* **pal.**  
 come down *v.* **pek.**  
 compound *n.* **ban;** *n.* **lubi.**  
 compound (abandoned ~) *n.* **kúféy.**  
 cook *v.* **sək.**  
 copper *n.* **tággullá:**  
 corpse *n.* **huní:**  
 correct *id.* **deydey.**  
 cotton *n.* **áwdugá:**  
 cotton tree (silk -) *n.* **ḡəŋḡáŋ.**  
 cough — **lá? ḡgesi**, *see: lák.*  
 count *v.* **bəl.**  
 courage *n.* **ḡza:runtáka:**  
 cow *n.* **ḡá:**  
 co-wife *n.* **kí:ḡiyá:**  
 cowries *n.* **kul.**  
 crane (crested ~) *n.* **mbulá:tí.**  
 crawl *v.* **gulləp.**  
 crested duiker *n.* **luka ga:ḡi.**  
 cricket *n.* **le:ndí;** *n.* **ḡitá.**  
 crocodile *n.* **hundəŋ.**  
 cross *v.* **dákəḡ;** *v.* **dákəḡ (1).**  
 crow *n.* **gwa:gwa:**  
 cry *v.* **kúl.**

crying *n.* **kulu**.  
cud *n.* **təka:**.

cut *v.* **poʃ**.

## d

---

dance *v.* **nyep**.  
darkness *n.* **dúhu:**.  
date tree (desert ~) *n.* **húlhúl**.  
daughter — **yákóŋ kəli**, *see:* **yákóŋ**.  
dawn *n.* **nikyêw**.  
deaf *n.* **bé:bé:**; *n.* **kúrmá:**.  
death *vn.* **məʃti**.  
debt *n.* **bá:ʃi:**.  
deepness *n.* **ló:lu:**.  
desire *n.* **kwadayi**.  
dew *n.* **sassali**.  
die *v.* **məʃ**.  
difficulty *n.* **wuyá:**.  
dig out *v.* **ɗuk**.  
digging *n.* **kawtu:**.  
diminish — **bos (taka)**, *see:* **bos**.  
dirt *n.* **dəskəŋ**.  
disabled person (i.e. limping) *n.* **dakəl**.  
disease *n.* **ʃi:wo:**.  
dish *n.* **kwá:no:**.

do *v.* **pəl**.  
dog *n.* **kadī**.  
donkey *n.* **ʒa:kí:**.  
door *n.* **biʒabi:**; *n.* **tá:ga:**; *n.* **ʒábi:**.  
doubt *n.* **ʃákka:**.  
dove *n.* **ku:lú:**.  
draw *v.* **ŋgo**.  
dream *v.* **ʃuk**.  
drink *v.* **ʃye**.  
drive away *v.* **kak**.  
drum *n.* **gaŋgaŋ**.  
drum (hour glass ~) *n.* **kaləŋgú:**.  
drum stick *n.* **məʃ**.  
dry *adj.v.* **kokóní:**; *v.* **tál**.  
dry up *v.* **kokə**.  
duck *n.* **agwa:gwá:**.  
dung *n.* **tá:ki:**.  
dust *n.* **kuʃka:**.  
dysentery *n.* **átuní:**.

## e

---

eagle *n.* **bələm;** *n.* **kulá:**.  
eagle-owl *n.* **tilanti:ʒi**.  
ear *n.* **ga:bi;** *n.* **kəm**.  
earring — **ul-kə-kəm**, *see:* **ul**.  
earth *n.* **aʃi**.  
East *n.* **gábas**.  
eat *v.* **ʃi**.  
egg *n.* **mbuʃ**.  
egg-plant *n.* **kwiti**.  
egret (white ~) *n.* **tabəlke:**.  
eight *num.* **usəpsí**.  
elbow — **gəs ŋgwá:ʃón**, *see:* **gəs**.  
elephant *n.* **zul**.

eleven *num.* **kúʃ-ʃe-nóm**.  
embers *n.* **gəzəŋ utu**.  
embroidery *n.* **ado:**.  
enemy *n.* **yələŋ**.  
enter *v.* **te**.  
escape *v.* **si:ré**.  
evil *adj.* **mú:gu:**.  
excrements *n.* **ʃi:**.  
experience *n.* **kón**.  
explain *v.* **ʒəmi**.  
extinguish *v.* **mbəʃ**.  
eye *n.* **dwa:ʃən**.

## f

---

fabric *n.* **éʒaŋ**.  
face *n.* **kína:**.  
falcon *n.* **yaʃka kókəl**.  
fall *v.* **ált**.  
fallow *n.* **sawra:**.  
farm *n.* **gu:**; *v.* **kwól**.  
farmer — **múl kwo ʒo:**, *see:* **múl**.  
fat *n.* **ú:**.  
fat (become ~) *v.* **kət**.  
father — **múl ban**, *see:* **múl**; *n.* **ba:bá:**.  
fear *v.* **banti**.

feather *n.* **meʒən**.  
feeding animals *n.* **kí:wo:**.  
feel *v.* **kúm**.  
fell (a tree) *v.* **ndek**.  
female *adj.* **kəli**; *adj.* **məʒi**.  
fence *n.* **dəŋgá:**; *n.* **ʃiŋge:**.  
ferment *v.* **láp**.  
festival *n.* **bikí:**.  
fetish — **ul-pət-gwonti**, *see:* **ul**.  
fever *n.* **zazzabí:**.  
field *n.* **gu:**.

fifteen *num.* **kúŋ-tŋe-namtám.**  
 fight *v.* **ŋa:**  
 fill *v.* **ndžikáŋ.**  
 filter *n.* **bu:tu:**  
 find *v.* **mbi.**  
 finger — **yákóŋ to:**, *see:* **yákóŋ.**  
 finish *v.* **pak.**  
 fire *n.* **utu.**  
 fireplace *n.* **mbúlkáŋ.**  
 fish *n.* **kwe:si.**  
 fisherman — **múl kwe:si**, *see:* **múl.**  
 five *num.* **namtám.**  
 flame *n.* **bələŋ.**  
 flea *n.* **swa:zi.**  
 flesh *n.* **só:ka.**  
 flour *n.* **apki.**  
 flower *n.* **buze:**  
 flute *n.* **fofo?oti.**  
 fly *n.* **dwi.**  
 foam *n.* **kúmpá:**

follow *v.* **bəl.**  
 food — **ul-kə-tŋi**, *see:* **ul.**  
 foot *n.* **asəŋ.**  
 football *n.* **bəl.**  
 forbid *v.* **hané:**  
 forehead *n.* **bikina.**  
 forest *n.* **kúrmi:**  
 forge *n.* **ŋigupi;** *v.* **gup.**  
 forget *v.* **músən.**  
 four *num.* **wúpsí.**  
 fowl *n.* **kwokəl.**  
 francolin *n.* **kwakwal.**  
 friend *n.* **yéləŋ.**  
 frog *n.* **gatúm búgəl.**  
 front *adv.* **kína.**  
 fruit — **yákóŋ pəti**, *see:* **yákóŋ.**  
 fry *v.* **só:yá:**  
 funeral *n.* **stúra:**

## g

garden *n.* **lambu:**  
 gather *v.* **dwom.**  
 gazelle *n.* **ŋima:**  
 gazelle (gen.) *n.* **wulli:**  
 gazelle sp. *n.* **wiŋi.**  
 gecko *n.* **sussu?uti:**  
 germinate *v.* **te.**  
 get *v.* **mbi.**  
 ghost *n.* **lúl.**  
 give *v.* **bəl.**  
 give back *v.* **pál.**  
 go *v.* **lə.**  
 go out *v.* **pek.**  
 goat *n.* **mat.**  
 God *n.* **lyá:**  
 gold *n.* **zíná:riyá:**  
 gourd *n.* **ga:li.**  
 grain *n.* **gwe:si:**  
 granary *n.* **ho:**

grand-children *n.* **ka:ká:**  
 grand-parents *n.* **ka:ká:**  
 grass *n.* **me:**  
 grasshopper *n.* **zita:**  
 grave *n.* **kufya:ya:**  
 gravel *n.* **kuskí:dəŋ.**  
 greet *v.* **ŋinni.**  
 grind *v.* **nək.**  
 ground *n.* **əfi.**  
 groundnut *n.* **gudžya:**  
 groundnut (Bambara ~) *n.* **baw.**  
 grow *v.* **nali.**  
 grownup *n.* **nalti.**  
 guest *n.* **səmbəl.**  
 guinea-corn (gen.) *n.* **ka:wo:**  
 guinea-fowl *n.* **dzom.**  
 gun — **bi: utu**, *see:* **bi:**  
 gunpowder *n.* **to:ká:**

## h

hair *n.* **meŋən;** *n.* **su:ma:**  
 hand *n.* **to:**  
 handle — **ul-ŋgapti**, *see:* **ul.**  
 hard (be ~) *v.* **ndəli.**  
 hardness *vn.* **ndəlti.**  
 hare *n.* **zobən.**  
 harmattan *n.* **huntú:ru:**  
 hartebeest (Western ~) *n.* **kaŋki:**  
 harvest *v.* **wat.**  
 harvest rice *v.* **fwé.**  
 hat *n.* **ta:gíya:**

hat (straw ~) *n.* **marufa:**  
 he *pro.ind.* **tí:**  
 head *n.* **ga:**  
 headpad *n.* **lə?ŋi.**  
 heal *v.* **ndok.**  
 hear *v.* **kúm.**  
 heart *n.* **mbáŋi.**  
 heaviness *n.* **díbəltí.**  
 hedgehog *n.* **ta:ŋimba:**  
 heel *n.* **dəŋgəl ásəŋ.**  
 he-goat *n.* **bəgəmzí:**

help *v.* **téymáká:**.  
herbalist *n.* **bó:ka:**.  
here *adv.* **áki;** *adv.* **kí:**.  
heron *n.* **gəki:**.  
hiccup *n.* **ʒəkəltí.**  
hide *v.* **hundál.**  
hill *n.* **ga:t;** *n.* **háwá:**.  
hippopotamus *n.* **do:rina:**.  
hoe (gen.) *n.* **tampaŋ.**  
hoe (large ~) *n.* **gi:l.**  
hole *n.* **ʃu:**.  
home *n.* **lubi.**  
honey *n.* **du:**.  
honey-comb *n.* **sá:ka:**.  
hook *n.* **kúugiyá:**.  
horn *n.* **mbyew.**

hornet *n.* **kálhu:**.  
horse *n.* **bə:sí.**  
hot *v.* **ɗumí.**  
hotness *n.* **ɗumi,** *see:* **ɗumí.**  
human being *n.* **múl.**  
humans *n.pl.* **mbál.**  
hundred *num.* **hawya-namtám.**  
hunger *n.* **kuzum.**  
hunter — **múl du:ti,** *see:* **múl.**  
hunting *n.* **du:ti.**  
hurry *v.* **ʒyewu.**  
hut *n.* **kəpsi;** *n.* **kəskə.**  
hut (entrance ~) — **bi: ʒa:,** *see:* **bi:**.  
hut (grass ~) *n.* **búkka:**.  
hyena *n.* **hulí.**

## i

---

I *pro.ind.* **ámí:**.  
imitate *v.* **ʃú:kál.**  
increase *v.* **mbəl (te:ŋki).**  
in-laws *n.* **gu:**.  
insane *n.* **míʔíga:ʔi.**  
insect *n.* **kwa:ró:**.  
inside *adv.* **gé;** *adv.* **gibi;** *prep.* **gá.**

insult *v.* **za:gá:**.  
intelligence *n.* **dabá:ra.**  
intestine *n.* **wótfí.**  
itching *n.* **kəptə.**  
ivory *n.* **ʃin.**

## j

---

jackal *n.* **dílá:**.  
jealousy *n.* **kí:ʃi:**.

jump *n.* **sállé:**.

## k

---

kidney *n.* **kálhulá:**.  
kill *v.* **ʔok.**  
king *n.* **gu:**.  
kite *n.* **kwayóm;** *n.* **ʔílwá:**.  
klipspringer *n.* **luka ga:ʔi.**  
knee *n.* **gá:hulən.**

kneel *v.* **ŋgusi.**  
knife *n.* **pəga:**.  
know *v.* **man.**  
kola nut *n.* **gó:ro:**.  
*kunu* *n.* **gi:ʃi.**

## l

---

lake *n.* **biŋgí:**.  
lamp *n.* **fitíla:**.  
language *n.* **bi:** (2).  
large *adj.* **bali.**  
last *v.* **dadé.**  
laterite *n.* **támpəlaŋ.**  
laugh *v.* **gyeʔ.**  
laughter *n.* **gyeʔti.**  
leaf *n.* **dwa:**.  
leak *v.* **ʔú:l.**  
leather *n.* **kulu:**.

leave *v.* **zakí.**  
left *adv.* **tona:**.  
leg *n.* **asəŋ.**  
lemon *n.* **le:mú.**  
leopard *n.* **kwa:ki.**  
letter *n.* **wasí:ka.**  
liar — **múl lagati,** *see:* **múl.**  
lid *n.* **márúfí:**.  
lid of granary *n.* **bo:to:**.  
lie *v.* **lega.**  
lie down *v.* **mut.**

life *n.* **ʒi:ni**.  
lift *v.* **ɖaga:**.  
light *n.* **háske:**; *v.* **ɓəs**.  
lightning *n.* **zam**.  
like *v.* **lyá:mí**.  
limping *n.* **ɖíngítʃí**.  
lineage *n.* **ásólí**.  
lion *n.* **mbwál**.  
lip *n.* **babbi**.  
little (a ~) *adv.* **téŋ guléŋ**.  
liver *n.* **hánta:**; *n.* **mbáʒi**.  
lizard *n.* **gəlaʔsa:**.  
load *n.* **ká:yá:**.

locust bean tree *n.* **mətkəŋ**.  
loincloth (leather ~) *n.* **la:ti**.  
long *adj.* **pya:si**.  
look at *v.* **ya:**.  
look for *v.* **ŋgaw**.  
lorry *n.* **mó:ta:**.  
lose *v.* **gəl**.  
louse *n.* **kwárkwáta:**.  
love *v.* **lyá:mí**.  
luggage *n.* **ká:yá:**.  
lungs *n.* **hu:hú:**.

## m

---

machete *n.* **ádda:**.  
mad *n.* **míʔíga:ʔi**.  
maggot *n.* **ʒibál**.  
maize *n.* **okúdu:**.  
malaria *n.* **ʃí:wo: kó hundel**, *see:* **ʃí:wo:**.  
male *adj.* **má:ní**.  
mango *n.* **máŋgoro**.  
mantis *n.* **lólŋke**.  
many *det.* **ɖibáli**; *det.* **pyél**.  
market *n.* **ka:súwá:**.  
marriage *n.* **áwré:**.  
marrow *n.* **ʒi:ɖi:**.  
marsh *n.* **lal**.  
masquerade *n.* **muntʃi**.  
mat *n.* **gumba**; *n.* **ta:barma:**.  
measure *v.* **áwná:**.  
meat *n.* **ʔu:**.  
medicine *n.* **i:gəŋ**.  
medicine man *n.* **bó:ka:**.  
meet *v.* **má:**.  
men *n.pl.* **mbál**.  
metal *n.* **dom**.  
middle *n.* **ʒo:mi**.

milk *n.* **mádára:**; *n.* **ni:**; *v.* **ʃyet**.  
mirror *n.* **bó:ká:**.  
mistletoe *n.* **káwʃi:**.  
mix *v.* **hotí**.  
money *n.* **úlpí**; *n.* **wulpi**.  
mongoose *n.* **twí:lí**.  
monitor (land ~) *n.* **dəgəl**.  
monitor (Nile ~) *n.* **ʃaŋ**.  
monkey *n.* **ndóm**.  
moon *n.* **lí:**.  
mortar *n.* **eʒəŋ**.  
mosquito *n.* **hundel**.  
mother *n.* **ɖʒa:**.  
mother-in-law *n.* **kom**.  
mountain *n.* **ga:ʔ**; *n.* **zəŋga:**.  
mouse *n.* **kusən**.  
mouth *n.* **bi:**.  
move *v.* **wú:**.  
mudfish *n.* **kwe:si**.  
mushroom *n.* **mbəl kə dá:dəŋ**.  
mute *n.* **bé:ʒakí**.

## n

---

nail *n.* **mbəsi**.  
name *n.* **ʃín**.  
nape *n.* **gígəl**.  
narrow *id.* **azelé:t**.  
narrowness *n.* **mási**.  
natron *n.* **kánwá:**.  
navel *n.* **ʔa:təl**.  
near *adv.* **kúsá**.  
neck *n.* **ya:li**.

necklace *n.* **salsál**.  
needle *n.* **allú:ra:**.  
net *n.* **leku:**.  
new *adj.* **pya:le**.  
night *n.* **gásí**.  
nine *num.* **nətəpsí**.  
North *n.* **áre:wá:**.  
nose *n.* **itʃin**.



---

## O

---

of *prt.* **kó**.  
oil *n.* **mil**.  
oil (palm ~) *n.* **mándza:**.  
okra *n.* **mbo:fi**.  
old *adj.* **kwoli**.  
old (get ~) *v.* **kwal**.  
one *num.* **nəm**.  
open *v.* **bul**.

orange *n.* **le:mú**.  
orphan *n.* **mará:ya:**.  
ostrich *n.* **ɕimina:**.  
outside *adv.* **ɕa:**.  
overcome *v.* **ɖákóʃ**.  
owl *n.* **ʒí:ʒi:**.

---

## P

---

palm tree *n.* **kwá:ra:**.  
panther *n.* **kwa:ki**.  
papaya *n.* **mbuka:**.  
parrot *n.* **akú:**.  
pass by *v.* **ɕyéw**.  
path *n.* **ʃitu:**.  
pay *v.* **ɓáʃ**.  
peel *v.* **ɓuk**.  
penis *n.* **swa:li**.  
pestle *n.* **ləpsi**.  
pick *n.* **ʃʃit**; *v.* **kwaʃ**.  
pierce *v.* **túl**.  
pig *n.* **aláde:**.  
pigeon *n.* **barú:**; *n.* **wímbál**.  
pimento *n.* **barkono:**.  
place *n.* **lu:**.  
plait *n.* **tákál**.  
plant *v.* **ɕyel**.  
planting-stick *n.* **dá:gi:**.  
plug (lip ~) *n.* **me: bi:**, *see:* **me:**.  
poison *n.* **guɓa:**.  
pond *n.* **biŋgí:**.  
poor *n.* **táláka:**.  
porcupine *n.* **gusni:**.  
pot (beer ~) *n.* **kil**.

pot (beer boiling ~) *n.* **usa**.  
pot (cooking ~) *n.* **twa:ti**.  
pot (storage water ~) *n.* **tom**.  
pot (water carrying ~) *n.* **usa**.  
potato (seet ~) *n.* **daŋkáli:**.  
potter — **múl kó twa:ti**, *see:* **múl**.  
pound *v.* **du**.  
pour *v.* **bəné**.  
prayer *n.* **adú?a:**.  
pregnancy *n.* **tugi**.  
press *v.* **danné**.  
prick *v.* **túl**.  
produce *v.* **te**.  
prostitute *n.* **ká:ruwa:**.  
protect *v.* **sará:**.  
pull *v.* **dəʃ**.  
pull out *v.* **nduʃ**.  
pumpkin *n.* **ɓundi**.  
pus — **ma:l ɓundi**, *see:* **ma:l**.  
push *v.* **tú:rá:**.  
put *v.* **ze**.  
put out *v.* **mbáʃ**.  
python *n.* **baluʃi:**.

---

## Q

---

quiet *n.* **bé:ɕakí**.  
quiver *n.* **kibəŋ**.

---

## R

---

rain — **ma:l-ká-lyá:**, *see:* **ma:l**.  
rainbow — **swal kadí**, *see:* **swa:li**.  
ram *n.* **bəgəmzí:**.  
raphia *n.* **kwá:kwa:**.  
rat *n.* **kusən**.  
red *adj.* **gu:yí**.  
reedbuck *n.* **londí:**.

refuse *v.* **ŋgyé**.  
religion *n.* **gwonti**.  
remember *v.* **túní**.  
repeat *v.* **sá:ká:**.  
rest *v.* **ʃúk**.  
ribs *n.* **málgəni**.  
rice *n.* **ʃiŋka:fa:**.

rice (hungry ~) *n.* **atʃʃa:**  
 ride *v.* **to.**  
 ridge up *v.* **gu.**  
 right *adv.* **toʃimti.**  
 ring *n.* **zó:be:**  
 ripen *v.* **nyew.**  
 rise *v.* **ʃá.**  
 ritual place *n.* **ka:lí:**  
 river *n.* **ʃyelka:**  
 road *n.* **ʃitu:**  
 roast *v.* **bak.**  
 rock *n.* **zəŋga:**

room *n.* **kəpsi;** *n.* **kəskə.**  
 root *n.* **ʃəlligi.**  
 rope *n.* **ʒim.**  
 rot *v.* **ʃós.**  
 rotten *adj.v.* **ʃosí.**  
 rub *v.* **túkón.**  
 rubbish heap *n.* **gungá:**  
 rule *n.* **múlki:**  
 run *v.* **kitál.**  
 running *n.* **kitəl.**

## S

saliva *n.* **makəŋ.**  
 salt *n.* **kukúdu:**  
 sand *n.* **tí:səŋ.**  
 saw *n.* **zárto:**  
 scar *n.* **duduʃ.**  
 scarf *n.* **kwáli.**  
 scarifications *n.* **kalgəŋ.**  
 scorpion *n.* **kendál.**  
 scratch *v.* **ák.**  
 season (dry ~) *n.* **ʃyéł.**  
 season (wet ~) *n.* **wá:ʃəŋ.**  
 see *v.* **yen.**  
 seed *n.* **wúndí:**  
 seize *v.* **kwá:ʃé:**  
 sell *v.* **wúl (taka),** *see:* **wúl.**  
 servant *n.* **ŋgyepnu.**  
 sesame (red flowers) *n.* **tal.**  
 sesame (white flowers) *n.* **nya:la:**  
 set (bones) *v.* **dó:rá:**  
 seven *num.* **nínɡí.**  
 sew *v.* **lót.**  
 shade *n.* **gwa:sən.**  
 shame *n.* **ʃa:**  
 share *v.* **bwaʃ.**  
 sharp *n.* **təmti.**  
 sharpen *v.* **pál.**  
 sharp-pointed *n.* **ndʒule:t.**  
 sheath (penis ~) *n.* **kombo:**  
 sheep *n.* **mbəla:**  
 shin *n.* **ʃa:la:**  
 shirt *n.* **luʔlugəl.**  
 shivering *n.* **ʃarí.**  
 shoe *n.* **kaptələŋ.**  
 shoot *v.* **lák;** *v.* **mbok.**  
 short *adj.* **ndó:lésí.**  
 shoulder *n.* **womʒi.**  
 shout *v.* **maʃ.**  
 shrew *n.* **ndʒulé:n ndʒwá:tí:**  
 shuttlecock *n.* **korkoro:**  
 sickle *n.* **kwáltá.**  
 side *n.* **málgəni.**  
 silk cotton tree (red flowers) *n.* **gal.**

silver *n.* **ázurfá:**  
 sing *v.* **wul.**  
 sister (elder ~) — **kó bali,** *see:* **bali.**  
 sister (younger ~) — **kó gepi,** *see:* **gepi.**  
 sit down *v.* **dəm.**  
 six *num.* **móka.**  
 skin *n.* **mbati;** *v.* **lút.**  
 skin (human) *n.* **báʒi:**  
 skink lizard *n.* **solle.**  
 skull *n.* **kó:lá.**  
 slaughter *v.* **poʃ.**  
 slave *n.* **ʃeli.**  
 sleep *n.* **yembúdí.**  
 sling *n.* **ʃyelmbú:**  
 slip *v.* **mbol.**  
 slippers *n.* **páde:**  
 small *adj.* **ndó:lésí;** *adj.* **yákóní.**  
 smell *v.* **usən.**  
 smoke *n.* **ʃʃí;** *v.* **ʃye.**  
 snail *n.* **kó:dí:**  
 snake *n.* **wuʃi:**  
 snare *n.* **billáw.**  
 sneeze *n.* **iʃin.**  
 snoring *n.* **ŋorti.**  
 soap *n.* **sa:búlu.**  
 some (s.) *det.* **wóŋ.**  
 some (pl.) *det.* **yéŋ.**  
 someone (f.) *pro.* **kílyôŋ.**  
 someone (m.) *pro.* **múlóŋ.**  
 something — **ulóŋ,** *see:* **ul.**  
 song *n.* **wúli.**  
 soot *n.* **ʃulké:**  
 sorcerer *n.* **má:ye:**  
 sorcery *n.* **méyta:**  
 sorrel (red ~) *n.* **kaʃíŋga:**  
 sour (be ~) *v.* **mbéy.**  
 sourness *vn.* **mbayti.**  
 South *n.* **kúdu:**  
 sow *v.* **wót.**  
 spear *n.* **zo:**  
 spider *n.* **kalán-kálaŋ.**  
 spit *v.* **bəzə.**

split *v.* taʔ.  
 spoon *n.* ko:ʃiya:.  
 spread *v.* ʒak.  
 squat *v.* ŋgusi.  
 squeeze *v.* má:sá:.  
 squirrel *n.* ʒati:.  
 stab *v.* ʒok.  
 stalk *n.* mwa:.  
 stand *v.* ʒəl.  
 star *n.* ʃa:ʒyel.  
 star (morning ~) *n.* ŋgati.  
 start *v.* ʔé.  
 steal *v.* mǝgǝl.  
 stew *n.* o:lo:.  
 stick *n.* sandá:.  
 stick (stirring ~) *n.* kǝʔgǝl.  
 sting *n.* mboʔki; *v.* mbok.  
 stomach *n.* balgundí.  
 stone *n.* egǝŋ.  
 stone (grinding ~) *n.* hǔ:

## t

tail *n.* kíʔ.  
 take *v.* kam.  
 talk *n.* ʃíʔlǝŋ.  
 tamarind *n.* pa:ʔəŋ.  
 tan *v.* mók.  
 tanner — mǔl moʔti, *see:* mǔl.  
 teach *v.* kó:yá:.  
 tear *v.* keʃ.  
 tears *n.* lu:.  
 tell *v.* ʒəm.  
 ten *num.* nəkúʔ.  
 tendons *n.* kaʒi:.  
 termite (large ~) *n.* ŋgya:zi.  
 termite pile *n.* kǝnzi.  
 termite (small ~) *n.* ʃíʃíʔ.  
 testicle *n.* ndi:si.  
 thank *v.* go:dé.  
 that *det.* gwa:.  
 there *adv.* aka.  
 these *det.* gi:.  
 they *pro.ind.* sí:.  
 thick *v.* ndǝndǝlí.  
 thief *n.* mogǝl.  
 thigh *n.* ʃíʒəŋ.  
 thing *n.* lu; *n.* ul.  
 things *n.* ká:yá:.  
 thirst — kuzum má:li, *see:* kuzum.  
 this *det.* gu.  
 thorn *n.* il.  
 those *det.* gya:.  
 thou *pro.ind.* kí:.  
 thousand *num.* dúbú.  
 three *num.* ma:ki.  
 thresh *v.* lí.  
 throat *n.* gwandá ya:li.  
 throw *v.* lák; *v.* wuti.  
 thunder *n.* sá:wá:.  
 tick *n.* katəŋgul.  
 tie (a knot) *v.* kullé:.  
 tie up *v.* kǝndǝ.  
 time *n.* ló:kaʃi:.  
 tin *n.* kuza.  
 tired (be ~) *v.* kumbal.  
 toad *n.* gatǝmbúgǝl.  
 tobacco *n.* tá:ba:.  
 today *adv.* sǝti.  
 tomato *n.* tǝmá:tir.  
 tomato (bitter ~) *n.* ya:lo:.  
 tomorrow *adv.* kyáw.  
 tongue (body part) *n.* lǝga:.  
 tooth *n.* ʃin.  
 tortoise *n.* ŋgǝbǝŋ.  
 touch *v.* lǝm; *v.* tǝn.  
 town *n.* baŋ.  
 trade *n.* gǝm.  
 transplant *v.* ʒyel (li).  
 trap — láʔ billáw, *see:* lák; *n.* tubáw.  
 tree gen. *n.* pǝti.  
 tree sp. *n.* bǝlkǝŋ; *n.* búʔ; *n.* dǝʃinti; *n.* dʒil; *n.* gal; *n.* gíʔí:do:; *n.* gú:zobǝn; *n.* húʔhúʔ; *n.* ká:; *n.* káwʃi:; *n.* kimbá:; *n.* kírya:; *n.* kwá:kwa:; *n.* kwá:ra:; *n.* kyara:na:; *n.* léʔla:; *n.* márkén dú:si:; *n.* mbaʃin kwokǝl; *n.* mbu:gi; *n.* mbuka:; *n.* mǝʔkǝŋ; *n.* mí:ʒi; *n.* ndǝáw; *n.* ŋgabga:ʔi; *n.* ŋgǝʒi:; *n.* paŋ; *n.* pa:ʔəŋ; *n.* ʃiwa:ka:; *n.* ʔǝʔkǝŋ; *n.* ya:diya:; *n.* zé:ná:; *n.* zizín; *n.* ʒəŋgǝl.  
 truth *n.* ba:lí; *n.* gáskiyá:

tsetse fly *n.* **tungyel.**  
turban *n.* **ráwaní.**  
turkey *n.* **tolo:-tóló:**  
turn round *v.* **ḡu:yé.**  
*tuwo n.* **ḡim.**  
twelve *num.* **kúf-tfe-lo:p.**

twenty *num.* **hawya-tfe-lo:p.**  
twin *n.* **ngugə:si.**  
twist *v.* **ḡa:l.**  
two *num.* **lo:p.**

## U

---

ululation *n.* **gú:ḡa:**  
uncle *n.* **ka:wú:**  
unload *v.* **ḡik.**

untie *v.* **təngəl.**  
urine *n.* **ḡwa:li.**

## V

---

vagina *n.* **swe:**  
valley *n.* **kwári:**  
veins *n.* **kaḡji:**  
victory *n.* **nására.**  
village *n.* **káwye:**

viper *n.* **kandí:**  
voice *n.* **ya:li.**  
vomit *v.* **kwos.**  
vulture *n.* **ḡígá:wol.**

## W

---

wadi *n.* **lúmbú:**  
wait *v.* **da:káté.**  
walk *v.* **lə.**  
wall *n.* **bəngó:**; *n.* **katánga:**  
war *n.* **ma:nti.**  
warthog *n.* **dənzi.**  
wash *v.* **wókəl;** *v.* **wuti.**  
wasp *n.* **kálhu:**  
wasp (dauber ~) *n.* **bo:tərbo:**  
wax *n.* **mba:**  
we *pro.ind.* **mi:**  
weapon *n.* **maka:mi:**  
weave *v.* **kán.**  
weaver — **múl dus sá:ka:**; *see:* **múl.**  
weed *v.* **kwól.**  
well *n.* **ri:ḡiyá:**  
West *n.* **yamma:**  
wet *adj.v.* **lapí.**  
what? *quest.* **yă:**  
wheat *n.* **álkáma:**  
when? *quest.* **nəmi:**  
where? *quest.* **wuna:**

whisk *n.* **məf?o:**  
white *adj.* **holi.**  
who? *quest.* **wó:**  
wide *id.* **pə:ptələŋ.**  
wide (be ~) *v.* **álti.**  
wideness *vn.* **aḡti.**  
widower *n.* **guḡji:**  
wife *n.* **kəlí.**  
wind *n.* **yetəl.**  
wing *n.* **bəgaga:**  
winnow *v.* **fót;** *v.* **hot.**  
wipe *v.* **ḡok (2).**  
with *prt.* **isó.**  
woman *n.* **kəlí;** *n.* **məḡji.**  
wood *n.* **ánḡín.**  
work *n.* **áyki:**  
worm (gen) *n.* **ḡiból.**  
wound *n.* **ḡí:wo:**  
wrapper *n.* **záne:**  
write *v.* **láj.**

## y

---

yam *n.* **guḡəŋ.**  
yam (coco ~) *n.* **makəmbu:**  
year *n.* **ḡe:kára:**  
year (last ~) *adv.* **yô:**  
year (next ~) *adv.* **fí:ti.**  
year (this ~) *adv.* **gyu:**

yesterday *adv.* **hudí.**  
you (p.) *pro.ind.* **kiní:**  
you (s.) *pro.ind.* **kí:**  
young *adj.* **gepi;** *adj.* **yákóní.**



